



LET'S  
MEET  
AGAIN

Sept. 2021 — Jan. 2022

TABLE DES MATIÈRES  
INHOUD  
SUMMARY

2	Nos musiciens Onze muzikanten Our musicians
4	Préface Woord vooraf Foreword
14	Concerts Concerteren Concerts
45	Interviews
73	C'est du Belge! Simon Diricq
78	Future generations
84	Ambassadeurs
88	Merci Bedankt Thank you
89	Partenaires culturels Culturele partners Cultural partners
103	Team
104	Colophon

**Konzertmeister**

Alexei Moshkov

**Premier violon /  
Eerste viool**

Sophie Causanschi\*\*

Isabelle Chardan\*

Sarah Guiguet\*

Maria Elena Boila

Nicolas de Harven

Françoise Gilliquet

Philip Handschoewerker

Akika Hayakawa

Ariane Plumerel

Serge Stoms

Dirk Van De Moortel

Yolanda Van Puyenbroeck

**Deuxième violon /  
Tweede viool**

Filip Suys\*\*

Jacqueline Preys\*\*

Nathalie Lefin\*

Marie-Danielle Turner\*

Sophie Demoulin

Isabelle Deschamps

Hartwich D'Haene

Pierre Hanquin

Anouk Lapaire

Ana Spanu

**Alto / Altviool**

Vladimir Babeshko\*\*

Mihoko Kusama\*

Dmitri Ryabinin\*

Marc Sabbah\*

Sophie Destivelle

Katelijne Onsia

Peter Pieters

Marinela Serban

Silvia Tentori Montalto

Edouard Thise

**Violoncelle / Cello**

Olsi Leka\*\*

Dmitry Silvian\*\*

Maria-Christina Muylle\*

Lesya Demkovich

Philippe Lefin

Uros Nastic

Harm Van Rheeden

Taras Zanchak

**Contrebasse | Contrabass**

Robertino Mihai \*\*

Svetoslav Dimitriev\*

Serghei Gorlenko\*

Ludo Joly\*

Dan Ishimoto

Miguel Meulders

Gergana Terziyska

**Flûte / Fluit**

Baudoin Giaux\*\*

Denis-Pierre Gustin\*

Laurence Dubar\*

Jérémie Fèvre\*

**Hautbois / Hobo**

Dimitri Baeteman\*\*

Arnaud Guittet\*

Bram Nolf\*

**Clarinette / Klarinet**

Jean-Michel Charlier\*\*

Julien Bénéteau\*\*

Massimo Ricci\*

**Basson / Fagot**

Gordon Fantini\*\*

Bert Helsen\*

Filip Neyens\*

Bob Permentier\*

**Cor / Hoorn**

Ivo Hadermann\*\*

Anthony Devriendt\*

Joannes Van Duffel\*

Katrien Vintoen\*

Bernard Wasnaire\*

**Trompette / Trompet**

Leo Wouters\*\*

Jean-Luc Limbourg\*

Ward Opsteyn\*

Davy Taccogna\*

**Trombone**

Luc De Vleeschhouwer\*\*

Philippe Bourin\*

Bruno De Busschere\*

Guido Liveyns\*

**Harpe / Harp**

Annie Lavoisier\*\*

**Percussion / Slagwerk**

Nico Schoeters\*\*

Katia Godart\*

**Timbales / Pauken**

Nico Schoeters

\*\*

Chef de pupitre (adjoint)

1<sup>er</sup> soliste / 1<sup>er</sup> soliste chef

de pupitre /

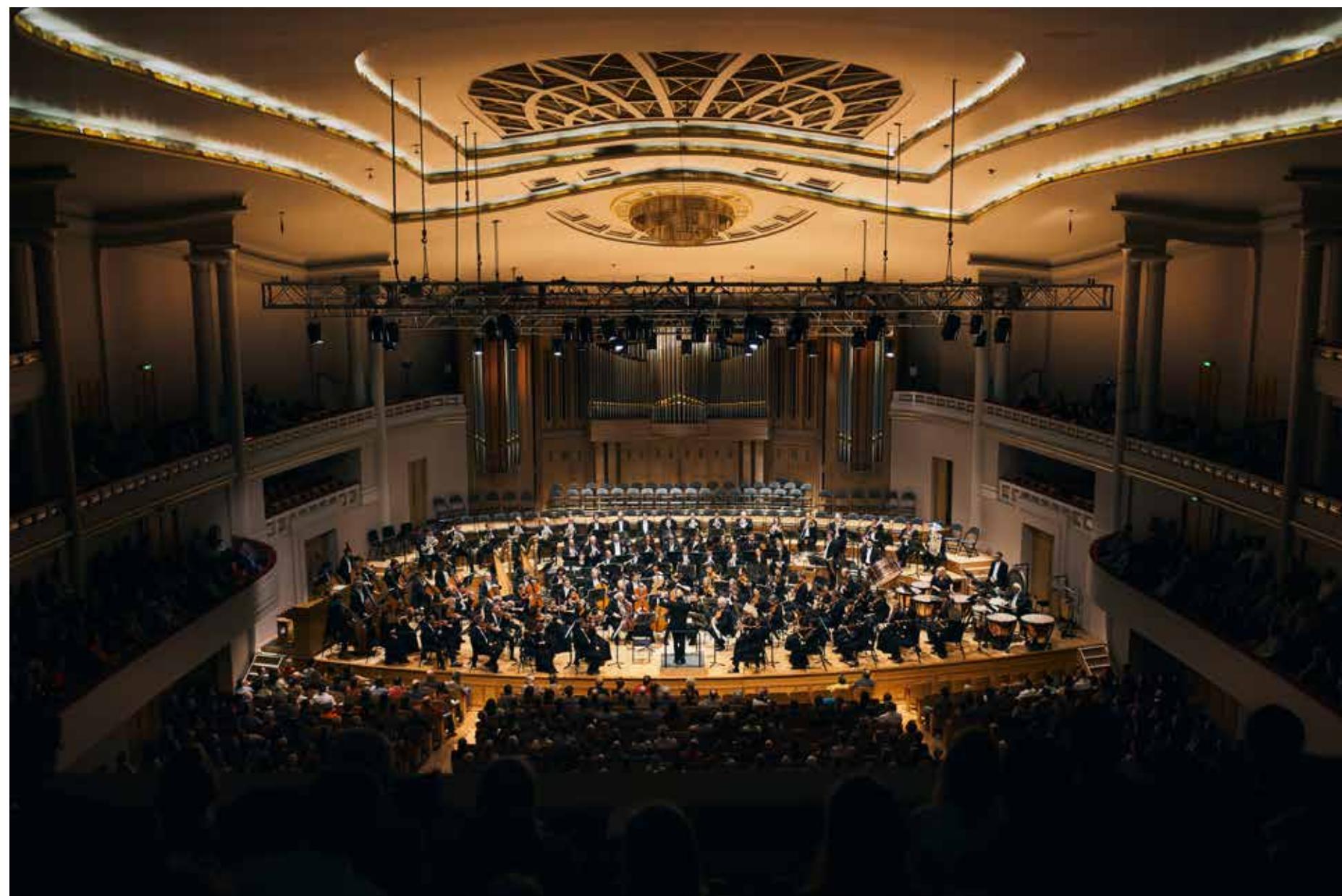
Aanvoerder (adjunct)

1<sup>ste</sup> solist / 1<sup>ste</sup> solist

aanvoerder

\*

Soliste / Solist

**NOS MUSICIENS  
ONZE MUZIKANTEN  
OUR MUSICIANS**



## Let's meet again

PRÉFACE  
WOORD VOORAF  
FOREWORD

**FR** – L'une des œuvres inscrites au programme de cette saison est l'ouverture du ballet *Les Créatures de Prométhée* de Beethoven. Dans cette partition, Prométhée, en véritable enfant des Lumières, apporte à l'humanité non seulement le feu, mais aussi la science et les arts. Ainsi, l'être humain a tout en main pour devenir Dieu lui-même. L'année qui vient de s'écouler a prouvé qu'il fallait prendre ce récit optimiste avec des pincettes.

La pandémie de coronavirus nous a confrontés à nos propres limites, à notre vulnérabilité et à notre finitude. *Le Chant de la Terre* de Mahler parvient brillamment à thématiser ces questions. En automne 2021, nous faisons donc la part belle à ce cycle de lieder symphoniques avec la mezzo-soprano Michelle DeYoung, dont l'interprétation riche en émotions imprégnera la soirée de profondes expériences de vie.

### LE POUVOIR DE L'IMAGINATION ET LA SATIRE

Ces derniers temps, beaucoup ont découvert le pouvoir et l'importance de la nature dans notre environnement de vie. On retrouve, dans la *Sixième Symphonie* de Beethoven, une traduction sonore improbable de la vie pastorale. Au cœur de cette œuvre résonne la « joyeuse assemblée des paysans » – comme l'illustre le titre du troisième mouvement –, un hommage aux rencontres sociales qui nous ont manqué depuis si longtemps. Cette œuvre ne pouvait donc, à son tour, manquer au programme d'une saison intitulée *Let's meet again*.

Nous avons dû nous contenter de rêver, et de rêver encore, l'imagination étant devenue notre seule manière de voyager. *Schéhérazade* de Rimski-Korsakov est une ode à tous les contes, les narrateurs et les musiciens qui, malgré tout, nous ont apporté de la joie de vivre et du plaisir. Outre l'imagination, l'humour et la

satire sont tout aussi essentiels. Quand tout va bien, et quand tout va moins bien. Pour se détendre, mais aussi pour entendre, parfois, des vérités qui blessent de la bouche d'un bouffon. Dans ce contexte, nous sommes très heureux de présenter la compilation orchestrale réalisée par Henk de Vlieger d'après le seul drame musical comique de Wagner: *Les Maîtres Chanteurs de Nuremberg*.

### EXCELLENCE

Finalement, c'est sans doute l'excellence sous toutes ses formes qui peut nous offrir à nouveau de l'énergie vitale. La science nous montre la voie vers la sortie de la crise et le pouvoir imaginatif de l'artiste brillant ne cesse de nous fournir des énergies innovantes. La symphonie *Mathis le Peintre* de Hindemith est un hommage à la pulsion créatrice humaine, à la liberté et à l'innovation.

Les pièces programmées sont toutes des chefs-d'œuvre: elles brillent par leur complexité, leur envergure, offrant une sorte de contrepoint à une existence superficielle et facile.

Nous sommes particulièrement fiers que ces chefs-d'œuvre ne soient pas seulement écrits par des compositeurs de temps révolus, mais aussi par des contemporains: la Belge Jacqueline Fontyn d'une part, et le Britannique Thomas Adès d'autre part. Ce dernier – qui doit sa réputation à des opéras tels que *Powder Her Face*, *The Tempest* et *The Exterminating Angel* – est « compositeur en résidence » pour toute cette saison au Belgian National Orchestra, à BOZAR et à la Monnaie, et sera lui-même présent à Bruxelles en janvier à la tête de l'une de ses propres œuvres. On retrouve aussi la notion d'excellence chez les interprètes que nous programmons. En ce qui concerne les chefs d'orchestre, nous sommes impatients d'assister aux débuts de trois d'entre eux:

le Français Lionel Bringuier (longtemps directeur musical du Tonhalle Orchester de Zürich), l'Italien Riccardo Minasi (chef du Mozarteumorchester de Salzbourg) et enfin le Finlandais Pietari Inkinen (chef de l'Orchestre philharmonique japonais et de la Deutsche Radio Philharmonie Saarbrücken Kaiserslautern).

### VIVRE DANS LE DOUTE

Les certitudes brisées éveillent en nous le doute. C'est ce doute, ce questionnement qui engendre l'innovation. L'innovation des sciences et l'innovation des arts. Contrairement à Beethoven et Wagner, géants convaincus qu'ils écrivaient pour l'éternité, Bruckner et Brahms étaient souvent en proie au doute. Nous poursuivons notre cycle Bruckner-Brahms sous la direction du chef de premier plan Hartmut Haenchen. La preuve qu'une vision, même teintée par le doute, peut aboutir aux plus grands chefs-d'œuvre.

Dans cette brochure de programme, nous annonçons tous les concerts jusqu'en janvier. Attendez-vous, pour la deuxième partie de la saison prochaine, à un programme tout aussi éblouissant dont nous donnerons le coup d'envoi avec un grand festival consacré à Shostakovitch à BOZAR!

**Hans Waeghe**  
Intendant

NL – Een van de werken die dit seizoen op het programma staan, is de ouverture van Beethovens ballet *Die Geschöpfe des Prometheus*. Als een echt kind van de verlichting brengt Prometheus in Beethovens partituur de mensen niet alleen het vuur, maar ook de wetenschap en de kunsten. Daarmee heeft de mens alles in handen om zelf God te worden. Dat er bij dit optimisme wel enige kanttekeningen te maken zijn, bewees het afgelopen jaar. De coronapandemie confrontere ons met onze eigen grenzen, onze kwetsbaarheid en onze eindigheid. Mahlers *Das Lied von der Erde* weet deze zaken op meesterlijke wijze te thematiseren. In het najaar van 2021 stellen we deze symfonische liederencyclus dan ook centraal. De mezzosopraanpartij wordt vertolkt door Michelle DeYoung. Zij staat garant voor diepmenselijke emotie en een van levenservaringen doordrongen avond.

## VERBEELDINGSKRACHT EN SATIRE

Velen hebben de afgelopen tijd de kracht en het belang van de natuur in onze leefomgeving herontdekt. Een onwaarschijnlijke verklanking van het pastorale leven vindt men in Beethovens *Zesde symfonie*. Centraal in dit werk staat het 'vrolijk samenzijn van de landmensen' (zo luidt de titel van de derde beweging). Het is een eerbetoon aan de sociale ontmoetingen die we zo lang hebben moeten missen. Dit werk kon in een seizoen met als titel *Let's meet again* niet ontbreken. Over vele zaken konden we enkel dromen. Verbeeldingskracht was de enige reismogelijkheid. Rimsky-Korsakovs *Scheherazade* is een ode aan alle sprookjes, vertellers en musici die ondanks alles de levensvreugde en het vermaak tot bij ons hebben gebracht. Naast verbeelding zijn ook humor en satire essentieel. Als het goed en als het minder goed gaat. Om te ontspannen, maar soms ook om van de nar eens pijnlijk-hard de waarheid te horen. In die context zijn we bijzonder verheugd de orkestrale compilatie te presenteren die Henk de Vlieger maakte van Wagners enige komische muziekdrama: *Die Meistersinger von Nürnberg*.

### EXCELLENTIE

Het is uiteindelijk de excellentie in al haar vormen die ons terug levensenergie kan schenken. De wetenschap toont ons een uitweg uit de crisis en de verbeeldingskracht van excellerende kunstenaar voorziet ons steeds weer van grensverleggende energie. Hindemiths symfonie *Mathis der Maler* is een ode aan de menselijke scheppingsdrang, de vrijheid en de vernieuwing. De werken die geprogrammeerd staan, zijn stuk voor stuk meesterwerken: bijzonder complex en lang van adem, als een soort van tegengewicht voor een oppervlakkig en gemakkelijk bestaan. We zijn bijzonder trots dat deze meesterwerken niet alleen geschreven werden door componisten uit lang vervlogen tijden, maar ook door tijdsgenoten: onze Belgische Jacqueline Fontyn enerzijds en de Britse componist Thomas Adès anderzijds. Deze laatste – die naam maakte met opera's als *Powder Her Face*, *The Tempest* en *The Exterminating Angel* – is dit seizoen 'composer in residence' bij zowel het Belgian National Orchestra, BOZAR als de Munt en komt in januari zelf naar Brussel om zijn eigen werk te dirigeren. Excellentie is ook in hoge mate aanwezig bij de uitvoerders die we programmeren. Wat de dirigenten betreft, is het uitkijken naar drie debuten: dat van de Franse dirigent Lionel Bringuier (die lange tijd muziekdirecteur was van het

### PRÉFACE WOORD VOORAF FOREWORD

### EEN TWIJFELENDE LEVENSHOUING

Tonhalle Orchester Zürich), dat van Riccardo Minasi (chef-dirigent van het Mozarteumorchester Salzburg) en tenslotte dat van de Finse dirigent Pietari Inkinen (chef-dirigent van het Japans Filharmonisch orkest en van de Deutsche Radio Philharmonie Saarbrücken Kaiserslautern).

Hans Waeghe  
Intendant

# Let's meet again

EN – One of the works on this season's programme is the overture from Beethoven's ballet, *The Creatures of Prometheus*. As a true child of the Enlightenment, Beethoven's Prometheus not only brings the people fire, but also science and the arts. This gives man everything he needs to become god himself.

The last year has shown that we should take this story with a pinch of salt. The coronavirus pandemic has brought us face to face with our own limitations, our vulnerability and our mortality. Mahler's *Das Lied von der Erde* works this theme in masterful fashion. This symphonic song cycle is therefore at the heart of our autumn 2021 programme, starring mezzo-soprano Michelle DeYoung, who guarantees a performance of deeply human emotion for an evening steeped in the experience of life.

### IMAGINATION AND SATIRE

Many of us have recently rediscovered the power and importance of nature in our living environment. We find an unlikely representation of the pastoral life in Beethoven's *Symphony No. 6*. At the heart of this work is the 'merry gathering of country folk' (the title of the third movement). It is a tribute to all the social encounters we have had to do without for so long, and we could not omit it from a season entitled *Let's meet again*. Indeed, there were many things we could but dream of during this time. Our imagination was our only means of travel. Rimsky-Korsakov's *Scheherazade* is a tribute to all the fairy tales, storytellers and musicians who have brought us 'joie de vivre' and pleasure against the odds.

Excellence is also a hallmark of the performers in our programme. As far as conductors are concerned, there are three debuts to look out

### PRÉFACE WOORD VOORAF FOREWORD

for: those of the French conductor Lionel Bringuier (who was the long-serving musical director of the Tonhalle Orchester Zürich), Riccardo Minasi (chief conductor of the Mozarteumorchester Salzburg), and finally the Finnish conductor, Pietari Inkinen (chief conductor of the Japanese Philharmonic Orchestra and the Deutsche Radio Philharmonie Saarbrücken Kaiserslautern).

### A QUESTIONING APPROACH TO LIFE

The shattering of certainties gives us cause to doubt. Doubt and questioning lead to innovation. In contrast to Beethoven and Wagner, titans who were convinced that they were composing works for all eternity, both Bruckner and Brahms were frequently plagued by doubt. Under the leadership of star conductor Hartmut Haenchen our Bruckner-Brahms cycle continues. Proof that even a vision clouded with doubt can lead to the greatest of masterpieces. This programme booklet includes all the concerts up to, and including, January. However, you can expect a programme of equally high quality in the second half of the season, starting with a major Shostakovich festival at BOZAR!

Hans Waeghe  
Intendant



## HEUREUX DE VOUS REVOIR!

**FR** – Après une année marquée par la souffrance, le silence et l'isolement, le Belgian National Orchestra et moi-même nous réjouissons particulièrement à l'idée de pouvoir vous apporter à nouveau la beauté et le réconfort de la musique sur la scène de BOZAR. Vous nous avez manqué, et nous avons attendu avec impatience le moment de pouvoir partager à nouveau notre art avec vous. Le monde a changé, et nous avec lui. À l'aube de ma cinquième saison à la tête de l'orchestre, nous nous consacrons plus que jamais à approfondir la communication grâce à la force de la musique.

Pour vous souhaiter la bienvenue, nous avons prévu une saison riche en expériences intenses en compagnie de solistes et de chefs fantastiques. En septembre, le lauréat du Concours Reine Elisabeth et grand favori du public depuis des années, Sergey Khachatryan, ouvrira la saison avec le *Premier Concerto pour violon* de Bruch, et je dirigerai moi-même la *Deuxième Symphonie* de Brahms: deux œuvres empreintes de désir et de nostalgie, comme un regard jeté sur l'année qui vient de s'écouler. Nous accueillerons également Jean-Yves Thibaudet, Patricia Kopatchinskaja, Lise de la Salle, Kirill Gerstein et Alisa Weilerstein. Je connais Alisa Weilerstein depuis de nombreuses années, mais c'est la première fois que je partagerai la scène avec elle, dans la fantastique *Sinfonia Concertante* de Prokofiev écrite pour le grand Mstislav Rostropovitch. J'ai moi-même eu le privilège de partager la scène avec lui à de nombreuses reprises.

Un autre point culminant sera le retour de la mezzo-soprano Michelle DeYoung après son interprétation mémorable de la *Symphonie «Résurrection»* de Gustav Mahler,

il y a deux ans. Cette fois, nous la retrouvons aux côtés du ténor Ben Gulley dans une autre œuvre de Mahler qu'elle apprécie tout particulièrement: le cycle de lieder symphoniques de Mahler *Le Chant de la Terre*. Cette musique à la force incomparable est rarement jouée – un événement à ne pas manquer!

Outre les concerts habituels, j'aurai le plaisir de diriger le Concert de Nouvel An et un spectacle familial. Le Concert de Nouvel An fera un bond d'un siècle en arrière, dans les «Roaring Twenties», au moment où le jazz devint un phénomène de mode. Le programme inclut non seulement des valses et des polkas viennoises du 19<sup>e</sup> siècle, mais aussi des partitions inspirées par le jazz signées Gershwin, Milhaud et Copland. Le concert familial, destiné aux jeunes, mettra en exergue le pouvoir narratif de la musique.

Comme toujours, nous sommes heureux d'introduire de nouvelles voix et des compositeurs renommés, avec des œuvres du compositeur en résidence Thomas Adès et de la compositrice belge Jacqueline Fontyn, qui a fêté l'année dernière son nonantième anniversaire. Il ne fait aucun doute que leur musique, pleine d'une fraîcheur et d'une excitation tournées vers l'avenir, leur survivra et traversera les époques.

Rejoignez-nous cet automne. Nous nous réjouissons de vous retrouver!

**Hugh Wolff**  
Directeur musical

## OP EEN SPOEDIG WEERZIEN!

**NL** – Na een jaar van pijn en lijden, na een jaar in stilte en isolement, zijn het Belgian National Orchestra en ikzelf blij om u opnieuw vanop het podium in BOZAR de schoonheid en troost van muziek aan te kunnen bieden. We hebben u gemist en hebben hartstochtelijk uitgekeken naar het moment waarop we onze kunst terug met u kunnen delen. De wereld is veranderd en wijzelf met haar. Nu ik mijn vijfde seizoen als chef-dirigent begin, wijden we ons meer dan ooit aan diepe communicatie door de kracht van muziek.

Om u terug welkom te heten, hebben we een seizoen gepland vol intense ervaringen met fantastische solisten en dirigenten. In september zal de Koning Elisabethwinnaar en jarenlange publiekslieveling Sergey Khachatryan het seizoen openen met Bruchs *Eerste vioolconcerto* en zal ik zelf Brahms *Tweede symfonie* leiden: twee werken vol verlangen en nostalgie als een terugblip op het voorbije jaar. We verwelkomen onder andere ook Jean-Yves Thibaudet, Patricia Kopatchinskaja, Lise de la Salle, Kirill Gerstein en Alisa Weilerstein. Ik ken Alisa reeds vele jaren maar dit seizoen deel ik voor de eerste keer met haar het podium. We zullen Prokofjevs fantastische *Sinfonia Concertante* uitvoeren, muziek die geschreven werd voor de grote Mstislav Rostropovitch. Ik had het privilege om vele malen met hem op het podium te staan.

Een bijzonder hoogtepunt vormt de terugkeer van mezzosopraan Michelle DeYoung na haar memorabele vertolking in Gustav Mahlers *Wederopstandingssymfonie* twee jaar geleden. Nu zingt ze opnieuw een werk van Mahler dat haar nauw aan het hart ligt: de symfonische liederencyclus *Das Lied von der Erde* met tenor Ben Gulley. Deze onvergelijkbaar krachtige muziek wordt zelden uitgevoerd – een niet te missen gebeurtenis!

Naast de reguliere concerten ben ik ook verheugd een Nieuwjaarsconcert en een familievoorstelling te dirigeren. Het Nieuwjaarsconcert zal een eeuw terugkijken: naar de 'Roaring Twenties' toen jazz een modefenomeen werd. Op het programma staan niet alleen walsen en polka's uit het negentiende-eeuwse Wenen maar ook door jazz beïnvloede muziek van Gershwin, Milhaud en Copland. Het familieconcert, gericht op jongeren, zal de verhalende kracht van muziek in de verf zetten.

Zoals altijd zijn we ook verheugd om nieuwe stemmen en gerenommeerde componisten te introduceren. Op het programma staat werk van de composer in residence Thomas Adès en van de Belgische componiste Jacqueline Fontyn, die het voorbije jaar haar negentigste verjaardag vierde. Hun muziek zal de tijd doorstaan – hun werken wijzen vooruit in de toekomst vol frisse opwinding.

Kom deze herfst luisteren en kijken. We zullen bijzonder blij zijn u opnieuw te ontmoeten!

**Hugh Wolff**  
Muziekdirecteur

#### HAPPY TO SEE YOU AGAIN!

**EN** – After a year of pain and suffering, a year of silence and isolation, the Belgian National Orchestra and I are thrilled once again to offer you the beauty and solace of music from the stage of the BOZAR. We have missed you and have been longing for the moment when we can share our art again! The world has changed, we with it. As I begin my fifth season as Chief Conductor here, we commit ourselves more than ever to deep communication through the power of music.

To welcome you back, we have planned a season full of intense experiences with wonderful guest artists and conductors. Queen Elisabeth Competition winner and long-time audience favorite Sergey Khachatryan will open the season in September with the Bruch *Violin Concerto no. 1* and I will lead Brahms' *Second Symphony* – two works of yearning and nostalgia to mark the past year. We will welcome Jean-Yves Thibaudet, Patricia Kopatchinskaja, Lise de la Salle, Kirill Gerstein, and Alisa Weilerstein, among others. I have known Alisa for many years but this is the first time we will share the stage! We'll play Prokofiev's fantastic *Sinfonia Concertante*, music written for the great Mstislav Rostropovich. I had the privilege of performing it with him many times.

A special highlight is the return of mezzo-soprano Michelle DeYoung after her glowing performance in Gustav Mahler's *Resurrection Symphony* two years ago. Again, she will sing a Mahler favorite of hers: the symphonic song cycle *Das Lied von der Erde*, with tenor Ben

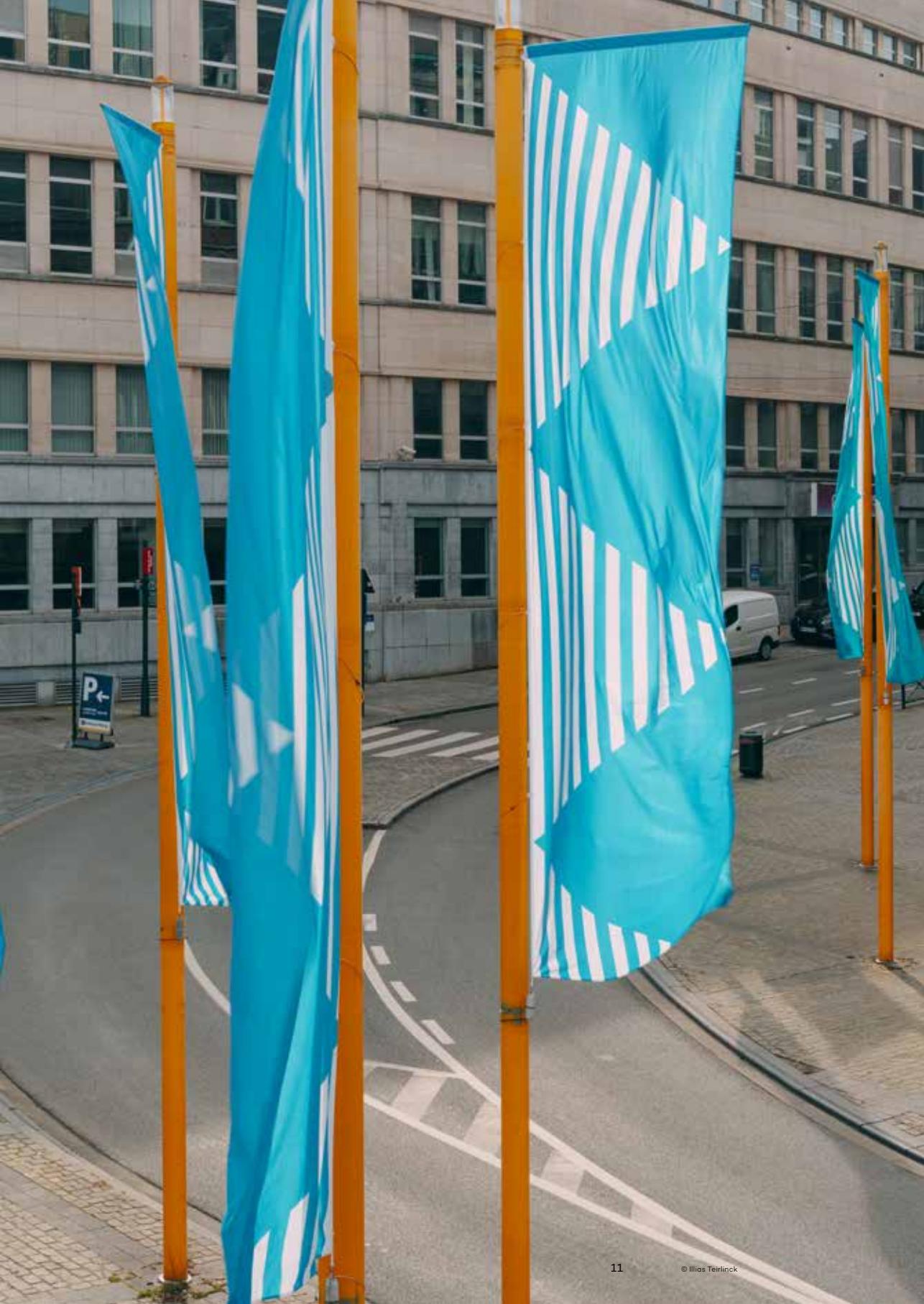
Gulley. This music of incomparable power is rarely performed – an event not to be missed!

In addition to the regular concerts, I am delighted to conduct a New Year's concert and a family concert. The New Year's concert will look back a century to the Roaring Twenties, when jazz was all the rage. It will feature jazz-infused music of Gershwin, Milhaud, and Copland alongside waltzes and polkas from 19<sup>th</sup> century Vienna. The family concert, geared toward teenagers, will illuminate the power of music to tell a story.

As always, we are keen to introduce new voices and distinguished composers. We will feature composer-in-residence Thomas Adès and honor Belgian composer Jacqueline Fontyn, who celebrated her ninetieth birthday this past year. Their music will certainly stand the test of time – music that points to the future with fresh excitement.

Please join us this fall. We will be so happy to see you again!

**Hugh Wolff**  
Musical Director





# Sergey Khachatryan & Max Bruch / Brahms 2



Sergey Khachatryan © Marco Borggreve

## RICHE ET SÉDUISANT

**FR** — Le Belgian National Orchestra ouvre sa nouvelle saison avec la création belge de *These Premises are Alarmed*. Cette œuvre a été écrite en 1996 par le compositeur britannique Thomas Adès (dont l'opéra *Powder Her Face* a été présenté à la Monnaie, entre autres), à l'occasion de l'inauguration du Bridgewater Hall, à Manchester. Thomas Adès est notre « compositeur en résidence » durant cette saison.

Le favori du public Sergey Khachatryan, lauréat du Concours Reine Élisabeth 2005, revient quant à lui dans notre pays pour exécuter le très célèbre *Concerto pour violon n° 1* de Max Bruch. Compositeur et chef d'orchestre, Bruch admirait beaucoup Mendelssohn et fut un ami proche de Brahms. Bruch était assez jeune lorsqu'il a composé ce concerto, dont la genèse fut pourtant des plus longues et difficiles. Extrêmement insatisfait de sa première version, Bruch retira sa partition et l'envoya à Joseph Joachim, le plus célèbre violoniste de l'époque. Bruch s'est aidé des suggestions de Joseph Joachim pour remanier profondément son concerto. La version définitive du *Concerto pour violon n° 1* a été créée en 1868, cette fois-ci avec Joseph Joachim au violon solo. Même si Bruch allait plus tard composer un *Concerto pour violon n° 2* et un *Concerto pour violon n° 3*, son *Premier concerto pour violon* reste à ce jour son œuvre la plus souvent jouée.

Alors qu'il lui avait fallu 21 ans pour peaufiner et achever finalement sa *Symphonie n° 1*, Johannes Brahms a bouclé sa *Symphonie n° 2* en quelques mois à peine, durant l'été 1877. Par rapport à cette première symphonie en ut mineur, qualifiée de tragique, la *Symphonie n° 2* est particulièrement légère et d'humeur joyeuse, baignant dans une atmosphère pastorale.

## RIJK EN VERLEIDELIJK

**NL** — Het Belgian National Orchestra opent haar seizoen met de Belgische première van *These Premises are Alarmed*. De Britse componist Thomas Adès (wiens opera *Powder Her Face* onder andere in de Munt werd opgevoerd) schreef dit stuk in 1996 voor de opening van de Bridgewater Hall in Manchester. Hij is dit seizoen 'composer in residence'.

De publiekslieveling Sergey Khachatryan, winnaar van de Koningin Elisabethwedstrijd 2005, keert terug naar België voor een uitvoering van het overbekende *Eerste vioolconcerto* van Max Bruch. Deze componist-dirigent was een bewonderaar van Mendelssohn en werd een goede vriend van Brahms. Zijn *Eerste vioolconcerto* componeerde Bruch op vrij jonge leeftijd. De compositie was echter een zware bevalling. Bruch was uiterst ontvreden met de eerste uitvoering, trok de partituur terug en stuurde ze naar Joseph Joachim, de beroemdste violist van zijn tijd. Op basis van Joseph Joachims suggesties wijzigde Bruch het concerto ingrijpend. In 1868 ging de finale versie van het

*Eerste vioolconcerto* in première, deze keer met Joseph Joachim als solist. Hoewel Bruch later nog een Tweede en een Derde vioolconcerto componeerde, blijft zijn *Eerste vioolconcerto* tot op de dag van vandaag zijn meest opgevoerde werk. Joseph Joachim noemde Bruchs concerto later het meest rijke en verleidelijke werk dat hij kende.

Na 21 jaar lang aan zijn *Eerste symfonie* te hebben gevuld, componeerde Johannes Brahms zijn *Tweede symfonie* in de zomer van 1877 in nauwelijks enkele maanden tijd. De symfonie in D is, vergeleken met zijn als tragisch bestempelde voorganger in c, bijzonder licht en vrolijk en baadt in een pastorale sfeer.

## RICH AND SEDUCTIVE

**EN** — The Belgian National Orchestra is opening its season with the Belgian premiere of *These Premises are Alarmed*. The British composer Thomas Adès (whose opera *Powder Her Face* was performed at la Monnaie/de Munt) wrote this work in 1996 for the inauguration of the Bridgewater Hall in Manchester. He is our 'composer in residence' this season.

Beloved by the audience, Sergey Khachatryan, winner of the 2005 Queen Elisabeth competition, is returning to Belgium for a performance of the celebrated *Violin Concerto No. 1* by Max Bruch. This composer and conductor was a great admirer of Mendelssohn and struck up a close friendship with Brahms.

Bruch was quite young when he composed his *Violin Concerto No. 1*. The composition was, however, a difficult undertaking: Bruch was so dissatisfied with the first performance that he retrieved the score and sent it to Joseph Joachim, the most famous violinist of the time. It was on the basis of Joachim's suggestions that Bruch made extensive changes to his concerto. In 1868 the final version of the *Violin Concerto No. 1* was premiered, this time with Joseph Joachim as the soloist. Although Bruch later composed a second and third violin concerto, his *Violin Concerto No. 1* remains his most performed work to this day.

In the summer of 1877, having spent 21 years working on his *Symphony No. 1*, Johannes Brahms composed his *Symphony No. 2* in the space of just a few months. Compared to what is regarded as its tragic predecessor in C minor, this symphony in D major is exceptionally light and merry, bathed in a pastoral atmosphere.

VE-VR-FR  
10.9.2021 | 20:00  
BOZAR

Hugh Wolff, conductor  
Sergey Khachatryan, violin

**Thomas Adès**  
*These Premises are Alarmed*, Op. 16 (Belgian premiere)  
**Max Bruch**  
*Violin Concerto No. 1* in G minor, Op. 26  
**Johannes Brahms**  
*Symphony No. 2* in D major, Op. 73

# Simon Diricq & Ibert



## SYMFONISCHE KOMEDIE

**NL** – Het *Concertino da camera* van de Franse componist Jacques Ibert is een 12 minuten durend werk voor altsaxofoon en ensemble. Een technisch uitdagende eerste beweging wordt gevolgd door een in twee delen opgedeelde tweede beweging: na een lyrische passage met een blues-achtige vibe sluit een virtuoze slotcadens het *Concertino da camera* met veel bravoure af.

## COMÉDIE SYMPHONIQUE

**FR** – Le *Concertino da camera* du compositeur français Jacques Ibert est une œuvre de 12 minutes pour saxophone alto et ensemble. Le premier mouvement, qui est un véritable défi technique, est suivi d'un deuxième mouvement en deux parties: après un passage lyrique aux accents de blues, le *Concertino da camera* déploie, dans un finale tout en panache, une cadence virtuose.

Le percussionniste, compositeur et arrangeur néerlandais Henk de Vlieger propose des arrangements symphoniques d'extraits de pièces de Wagner, Schumann et Brahms, entre autres. En 2005, il a relevé le défi de revisiter *Die Meistersinger von Nürnberg* de Richard Wagner. Henk de Vlieger a réduit cette tragi-comédie musicale de quatre heures à une partition de 50 minutes, où les temps forts orchestraux se succèdent rapidement. L'interprétation ne met pas seulement en avant Walther Stolzing, qui tente d'obtenir la main d'Eva – la fille de l'orfèvre Veit Pogner – en participant à un concours de chant. Elle magnifie aussi l'impressionnante puissance symphonique de la musique wagnérienne. Comparée au drame musical *Tristan und Isolde*, que Wagner lui-même appelait un long nocturne chromatique, la musique de *Die Meistersinger von Nürnberg* est étonnamment diatonique, principalement en do majeur et d'un caractère radieusement léger.

## SYMPHONIC COMEDY

**EN** – The *Concertino da camera* by the French composer Jacques Ibert is a 12-minute work for alto saxophone and ensemble. A technically challenging first movement is followed by a second movement in two parts: after a lyrical passage with a blues vibe, a virtuosic cadenza closes the *Concertino da camera* with great bravura.

The Dutch percussionist, composer and arranger Henk de Vlieger writes symphonic compilations of works by figures including Wagner, Schumann and Brahms. In 2005 he turned his attention to *Die Meistersinger von Nürnberg*. Henk de Vlieger reduced this four-hour comic musical drama by Richard Wagner to a 50-minute score with a rapid succession of orchestral high points. The focus here is not Walther Stolzing, who seeks in a singing contest to win the hand of Eva, the daughter of the goldsmith Veit Pogner, but rather the impressive symphonic force of Wagner's music. In comparison with the musical drama *Tristan und Isolde*, which Wagner himself referred to as one long chromatic nocturne, the music of *Die Meistersinger von Nürnberg* is refreshingly diatonic, predominantly in C Major and radiantly light in character.

VE-VR-FR  
24.9.2021 | 20:00  
BOZAR

Antony Hermus, conductor  
Simon Diricq, saxophone

Jacques Ibert  
*Concertino da camera*  
Richard Wagner  
Meistersinger: An Orchestral Tribute (symphonic compilation by Henk de Vlieger)

# Kopatchinskaja & Mendelssohn / Beethoven 6



Patricia Kopatchinskaja © Julia Wesely

## LA NATURE COMME SOURCE D'INSPIRATION

**FR** – Avec sa suite *Le Tombeau de Couperin*, composée pour piano seul, Maurice Ravel a commémoré certains de ses amis qui ont perdu la vie pendant la Première Guerre mondiale. Il a ensuite arrangé quatre des six mouvements pour orchestre. Avec *Le Tombeau de Couperin*, Ravel a également rendu hommage à la musique de clavecin du compositeur baroque français François Couperin.

Comme Mozart, Mendelssohn était un enfant prodige et composa dès son plus jeune âge. Il créa ainsi un concerto pour violon dès l'âge de 13 ans. En 1951, le célèbre violoniste Yehudi Menuhin découvrit la partition de cette œuvre de jeunesse chez un antiquaire et violoniste amateur à Londres. Il la publia, créa l'œuvre au Carnegie Hall (New-York) et l'enregistra plusieurs fois. Petit frère du

célèbre Concerto en mi mineur du compositeur, le Concerto en ré mineur est particulièrement séduisant!

La Sixième Symphonie de Beethoven, qui s'inscrit dans la tradition pastorale, se compose de cinq mouvements. Il s'agit d'une œuvre programmatique qui exprime les sentiments des citadins en visite à la campagne. Après leur arrivée (premier mouvement), ils s'assoient au bord d'une rivière idyllique (deuxième mouvement), se réjouissent des joyeuses retrouvailles de quelques campagnards (troisième mouvement), sont surpris par une tempête (quatrième mouvement) et écoutent avec reconnaissance le chant des bergers après que la tempête se soit calmée (cinquième mouvement).

## DE NATUUR ALS INSPIRATIEBRON

**NL** – Met de suite *Le Tombeau de Couperin*, gecomponeerd voor piano solo, herdacht Maurice Ravel enkele vrienden die tijdens de Eerste Wereldoorlog het leven lieten. Later bewerkte hij vier van de zes delen voor orkest. Met *Le Tombeau de Couperin* bracht Ravel ook een ode aan de klavecimbelmuziek van de Franse barokcomponist François Couperin.

Mendelssohn was net als Mozart een wonderkind dat op vroege leeftijd reeds componeerde. Toen hij 13 was, schreef hij bijvoorbeeld een vioolconcert. In 1951 ontdekte de beroemde vioolvirtuoos Yehudi Menuhin de partituur van dit jeugdwerk bij een Londense antiquair en amateurviolist. Hij gaf het concert uit, liet het in Carnegie Hall (New York) opnieuw in première gaan en nam het verschillende keren op cd op. Als het

kleine broertje van Mendelssohns beroemdere Vioolconcert in e, is het Vioolconcert in d een absolute ontdekking!

Beethovens Zesde symfonie bestaat uit vijf delen. Met dit werk schreef Beethoven zich in in de pastorale traditie. Deze symfonie is een vroeg programmatisch werk dat de gevoelens uitdrukt van (stads)-mensen die het platteland bezoeken. Na hun aankomst (eerste beweging), zitten ze neer bij een idyllisch riviertje (tweede beweging), halen ze hun hart op aan het vrolijk samenzijn van enkele plattelandsmensen (derde beweging), worden ze opgeschrikt door een storm (vierde beweging) en horen ze uiteindelijk dankbaar het herdersgezang aan na het luwen van de storm (vijfde beweging).

## NATURE AS A SOURCE OF INSPIRATION

**EN** – With the suite *Le Tombeau de Couperin*, composed for solo piano, Maurice Ravel commemorated some of his friends who lost their lives during the First World War. He later arranged four of the six movements for orchestra. With *Le Tombeau de Couperin*, Ravel also paid tribute to the harpsichord music of the French baroque composer François Couperin.

Like Mozart, Mendelssohn was a child genius who started composing at a young age, writing a violin concerto at the tender age of 13. In 1951, the famous violin virtuoso Yehudi Menuhin was shown the score of this youthful work by an amateur violinist and rare books dealer in London. He had it published, premiered it at Carnegie Hall (New York) and recorded it several times on CD. As the smaller sibling of Mendelssohn's more

Dans le cadre d'un focus sur Patricia Kopatchinskaja en collaboration avec BOZAR / in het kader van een focus over Patricia Kopatchinskaja in samenwerking met BOZAR / as part of a focus about Patricia Kopatchinskaja in collaboration with BOZAR

VE-VR-FR  
**1.10.2021 | 20:00**  
PBA Charleroi

SA-ZA-SA  
**2.10.2021 | 20:00**  
CC Hasselt

DI-ZO-SU  
**3.10.2021 | 15:00**  
BOZAR

Aziz Shokhakimov, conductor  
Patricia Kopatchinskaja, violin

Maurice Ravel  
*Le Tombeau de Couperin*  
Felix Mendelssohn  
*Violin Concerto in D minor*  
Ludwig van Beethoven  
*Symphony No. 6 in F major, Op. 68, "Pastorale"*

famous Violin Concerto in E minor, the Violin Concerto in D minor is a true discovery!

Beethoven's Symphony No. 6 is a work in five movements, in which Beethoven explored the pastoral tradition. This is an early work of program music, expressing the feelings of townspeople who visit the countryside. After their arrival (first movement) they sit down next to an idyllic brook (second movement); join in the celebrations of merry country folk (third movement), are surprised by a thunderstorm (fourth movement) and are finally thankful to hear the shepherd's song after the storm has passed (fifth movement).

**22, 23 & 24.10**

# Mahler Das Lied von der Erde



Michelle DeYoung © Kristin Hoebermann

## FAREWELL TO THE WORLD

**EN** – No other composer has wished the world farewell so eloquently, so poignantly and so frequently as Gustav Mahler. Time and again death returns in his work: at times soft and reassuring, and at times angry and violent. *Das Lied von der Erde*, composed during an extremely difficult period in his life, is no exception. In this symphonic song cycle Mahler presents lyrical nature poetry with its roots in ancient China, in an exceptionally free and romanticised German translation by the poet Hans Bethge. In these texts a sudden awareness of one's own mortality is an invitation to a hedonistic enjoyment of the beauty of nature. The final movement is one of a resigned farewell.

### L'ADIEU AU MONDE

**FR** – Aucun compositeur n'a fait ses adieux au monde de façon aussi éloquente, pénétrante et récurrente que Gustav Mahler. Le thème de la mort revient en effet souvent dans son œuvre, une mort tantôt douce et rassurante, tantôt sauvage et violente. *Das Lied von der Erde*, composé dans une période particulièrement pénible de sa vie, ne fait pas exception à la règle. Mahler y évoque le lyrisme naturaliste de la Chine ancienne, dans une traduction allemande – particulièrement libre et romancée – du poète Hans Bethge. Dans ces textes, une soudaine prise de conscience du caractère éphémère de la vie humaine invite à une jouissance hédoniste de la beauté de la nature. Le dernier mouvement est le moment de l'adieu résigné.

### VAARWEL AAN DE WERELD

**NL** – Geen enkele componist heeft de wereld zo welbespraakt, zo indringend en zo dikwijs vaarwel gezegd als Gustav Mahler. Steeds weer keert de dood terug in zijn œuvre: nu eens zacht en geruststellend, dan weer woest en hevig. *Das Lied von der Erde*, gecomponeerd in een uiterst moeilijke levensperiode, vormt hierop geen uitzondering. Mahler vertoonde in deze symfonische liedcyclus oude Chinese natuurlyriek, in een Duitse – bijzonder vrije en geromantiseerde – vertaling van de dichter Hans Bethge. Een plots besef van de eigen vergankelijkheid nodigt in deze teksten uit tot een hedonistisch genieten van de schoonheid van de natuur. In de laatste beweging wordt berustend afscheid genomen.

**VE-VR-FR**  
**22.10.2021 | 20:00**  
**Bozar**

**SA-ZA-SA**  
**23.10.2021 | 19:00**  
**Namur Concert Hall**

**DI-ZO-SU**  
**24.10.2021 | 15:00**  
**BOZAR**

Hugh Wolff, conductor  
Michelle DeYoung, mezzo-soprano  
Ben Gulley, tenor

**Gustav Mahler**  
*Das Lied von der Erde*

## Jean-Yves Thibaudet

Jean-Yves Thibaudet © Andrew Eccles



22

### UN MONDE ORIENTAL FÉRIQUE

**FR** – Liszt a écrit les premières versions de son *Concerto pour piano n° 2* pendant sa tournée européenne en tant que pianiste virtuose. Il achève sa partition à Weimar, où il est nommé Kapellmeister en 1842, mais la retravaillera encore pas moins de quatre fois avant qu'elle ne soit enfin publiée, en 1863. Le *Concerto pour piano n° 2* est formé d'un seul mouvement divisé en six parties. Tout en virtuosité, la partition déploie néanmoins des passages d'un incroyable lyrisme. À l'image par exemple de la cantilène, au milieu du concerto: un dialogue émouvant entre le piano et un violoncelle solo, inspiré par l'amour de Liszt pour le bel canto.

*Schéhérazade* est sans conteste l'œuvre la plus connue du compositeur russe Nikolai Rimsky-Korsakov. Il a écrit cette suite symphonique en quatre parties durant l'été 1888, en s'inspirant des *Contes des Mille et Une Nuits*. Le violon solo, c'est en quelque sorte *Schéhérazade*, la jeune femme perse qui parvient à reporter sans cesse son exécution en racontant des histoires palpitantes. Dans cette suite symphonique, Rimsky-Korsakov ne raconte aucune histoire concrète mais évoque, à l'aide d'une instrumentation riche, un conte de fées orientaliste qui parle à l'imagination.

&

## Liszt 2 / Scheherazade

Dix ans plus tard, le compositeur français Maurice Ravel, inspiré par la *Schéhérazade* de Rimsky-Korsakov, a écrit une ouverture de 13 minutes portant le même titre. Cette œuvre rarement jouée est interprétée au début de ce concert.

### OOSTERSE SPROOKJESWERELD

**NL** – De eerste schetsen van Liszts Tweede pianoconcerto dateren uit de tijd waarin hij als pianovirtuoos doorheen Europa reisde. In Weimar, waar hij in 1842 als Kapellmeester werd benoemd, werkte hij de partituur af en herzag ze vervolgens maar liefst vier keer voordat hij ze uiteindelijk in 1863 liet publiceren. Het Tweede pianoconcerto is een werk in één beweging, onderverdeeld in zes verschillende delen. De partituur is erg virtuoos, maar bevat daarnaast ook ongelofelijk lyrische passages. Een voorbeeld daarvan is de cantilene die zich ongeveer in het midden van het werk bevindt: een ontroerende dialoog tussen de piano en een cello, geïnspireerd door Liszts liefde voor de Italiaanse belcanto.

*Schéhérazade* is zonder twijfel het bekendste werk van de Russische componist Nikolai Rimsky-Korsakov. Geïnspireerd door de *Vertellingen van duizend-en-één nacht* schreef hij deze vierdelige symfonische suite in de zomer van 1888. De solo viool kan in verbinding gebracht worden

met *Schéhérazade*, de Perzische vrouw die door het vertellen van spannende verhalen haar executie dag na dag weet uit te stellen. Rimsky-Korsakov vertelt met zijn symfonische suite geen concrete verhalen, maar roept wel, met behulp van een rijke instrumentatie, een tot de verbeelding sprekende, oriëntalistische sprookjeswereld op.

Tien jaar later schreef de Franse componist Maurice Ravel, geïnspireerd door Rimsky-Korsakov's *Schéhérazade*, een 13-minuten durende ouverture met dezelfde titel. Dit zelden gespeelde werk wordt aan het begin van dit concert uitgevoerd.

### AN EASTERN FAIRYTALE WORLD

**EN** – The first drafts of Liszt's *Piano Concerto No. 2* date back to the time when he was travelling across Europe as a piano virtuoso. He completed the score in Weimar, where he was appointed Kapellmeister in 1842, and then revised it four times before he finally allowed it to be published in 1863. The *Piano Concerto No. 2* is a work in just one movement, divided into six sections. The score is very virtuoso but also includes some unbelievably lyrical passages. One example of this is the cantilena that comes around the middle of the work: a moving dialogue between the piano and a cello, inspired by Liszt's love of the Italian belcanto.

*Schéhérazade* is certainly the best-known work by the Russian composer Nikolai Rimsky-Korsakov. Inspired by the tales of *A Thousand and One Nights* he wrote this four-part symphonic suite in the summer of 1888. The solo violin can be associated with *Schéhérazade*, the Persian woman who through the telling of fascinating tales is able to postpone the moment of her execution, day after day. Rimsky-Korsakov does not tell any specific stories with his symphonic suite but rather, with the rich instrumentation, conjures up a vivid, orientalistische fairytale world.

Ten years later, the French composer Maurice Ravel, inspired by Rimsky-Korsakov's *Schéhérazade*, wrote a 13-minute overture with the same title. This rarely-played work will be performed at the start of this concert.

JE-DO-TH  
**4.11.2021 – 20:00**  
CC Hasselt

VE-VR-FR  
**5.11.2021 – 20:00**  
BOZAR

SA-ZA-SA  
**6.11.2021 – 20:00**  
BOZAR

Lionel Bringuier, conductor  
Jean-Yves Thibaudet, piano

**Maurice Ravel**  
*Schéhérazade*, ouverture de féerie  
**Franz Liszt**  
Piano Concerto No. 2  
in A major, S. 125  
**Nikolai Rimsky-Korsakov**  
*Schéhérazade*, Op. 35

Great Mass  
in C minor



Jodie Devos © Marco Borggreve

## LA VOIX DIVINE DE MOZART

**FR** – Mozart a composé pas moins de 18 messes. La toute grande majorité de ces œuvres religieuses remonte à avant 1781, lorsqu'il était au service de l'archevêché de Salzbourg. Après avoir démissionné de sa charge et quitté la cour de l'évêché, Mozart s'installe à Vienne et retrouve sa liberté d'artiste. Il y composera surtout des œuvres profanes: des sonates, des opéras, des symphonies et des concertos.

En 1782, après son mariage avec Constance, Mozart entreprend de composer à nouveau une œuvre religieuse: une messe en ut mineur («grand-messe»). Il comptait la jouer à Salzbourg en l'honneur de la présentation de Constance à sa famille, celle-ci devant interpréter la partie soprano dans l'aria *Et incarnatus est*. Pour des raisons inconnues, Mozart n'achèvera jamais cette messe, même si certaines parties ont été exécutées à Salzbourg. Faut-il y voir un lien avec les réformes dans le domaine de la production de la musique sacrée? À moins que Mozart n'ait perdu sa motivation après la mort de son premier enfant? Même si elle a été recomposée à partir d'une partition fragmentée, la *Grand-messe en ut mineur* de Mozart reste l'une des plus belles messes de l'histoire de la musique.

## MOZARTS GODDELIJKE STEM

**NL** – Mozart componeerde maar liefst 18 missen. De overgrote meerderheid van deze religieuze werken ontstond voor 1781, toen hij in dienst was van de Salzburgse aartsbisschoppen. Nadat hij aan het bisschoppelijk hof werd ontslagen, vestigde Mozart zich als vrij kunstenaar in Wenen en componeerde daar vooral wereldlijke werken: sonates, opera's, symfonieën en concerti.

Toen Mozart in 1782 in het huwelijk trad met Constanze, nam hij zich voor om opnieuw een religieus werk te schrijven: een grote mis in c klein. Die zou hij in Salzburg uitvoeren op het moment dat hij Constanze aan zijn familie voorstelde. Constanze zou bovendien de sopraanpartij vertolken in de aria *Et incarnatus est*. Om onbekende redenen werkte Mozart de mis echter nooit af, al kwam het wel tot een opvoering van enkele delen in Salzburg. Had

dit te maken met hervormingen in de kerkmuziekproductie? Of miste Mozart motivatie door de dood van zijn eerste kind? Ondanks het fragmentarische karakter van de partituur, blijft Mozarts Grote Mis in c een van de mooiste missen die ooit werden geschreven.

## MOZART'S DIVINE VOICE

**EN** – Mozart composed no fewer than 18 masses. The vast majority of these religious works were composed before 1781, when he was in the service of the Salzburg archbishops. After he was dismissed from the archbishop's court, Mozart established himself as a freelance composer in Vienna where he composed principally secular works, including sonatas, operas, symphonies and concertos.

When Mozart married Constanze in 1782, he again embarked on the composition of a religious work: a great mass in C minor. He was to perform this in Salzburg on presenting Constanze to his family. Constanze was also to perform the soprano solo in the aria *Et incarnates est*. For unknown reasons Mozart never completed the mass, although some sections of it were performed in Salzburg. Was this due to the reforms in church music production? Or did Mozart lose his motivation following the death of his first son? Despite the fragmentary nature of the score, Mozart's *Great Mass* remains one of the greatest masses ever written.

SA-ZA-SA  
**13.11.2021 | 19:00**  
Namur Concert Hall

DI-ZO-SU  
**14.11.2021 | 15:00**  
BOZAR

Riccardo Minasi, conductor  
Jodie Devos, soprano  
Lucia Cirillo, soprano  
Thomas Walker, tenor  
Thomas Bauer, bass  
Chœur de Chambre de Namur  
Thibaut Lenaerts, choir master

**Wolfgang Amadeus Mozart**  
Great Mass in C minor, K. 427

# Lise de la Salle

&amp;

# Prokofiev

## LIBERTÉ ARTISTIQUE

**FR** — Des cinq concertos pour piano écrits par le compositeur russe Sergei Prokofiev, le troisième est le plus connu. Cette œuvre en trois mouvements est exceptionnellement virtuose et débordante de vitalité. Les passages lyriques sont embellis avec esprit par une multitude de dissonances. Prokofiev a terminé le troisième concerto pour piano en 1921 et a joué lui-même la partie de piano lors de la première par l'Orchestre symphonique de Chicago, dirigé par Frederick Stock.

Près de 20 ans plus tard, en l'honneur du 50<sup>e</sup> anniversaire de l'Orchestre symphonique de Chicago, le même chef d'orchestre, Frederick Stock, a demandé au compositeur hongrois Zoltán Kodály d'écrire une nouvelle œuvre. Le résultat ? *Le Concerto pour orchestre*, une composition dont la structure a été influencée par la forme baroque du *concerto grosso*. Le terme « concerto » fait ici surtout référence à l'association de différents instruments. Deux ans

après la création du *Concerto pour orchestre* de Kodály, en 1943, Béla Bartók, le compositeur hongrois le plus célèbre, allait composer une œuvre éponyme. Nous jouerons celle-ci en juin 2022.

Pour sa symphonie *Mathis der Maler*, Paul Hindemith s'est inspiré de l'*Isenheimer Altar* (Altare di Isenheim), l'œuvre la plus connue du peintre de la Renaissance Matthias Grünewald. Les trois parties de la partition d'Hindemith sont en lien avec les différents tableaux du polyptyque du peintre allemand : le concert des anges, la mise au tombeau et la tentation de Saint-Antoine. Hindemith a voulu tisser un parallèle entre la recherche de liberté artistique de Grünewald à l'époque de la Guerre des paysans allemands et sa propre pratique, de plus en plus mise en péril en raison de l'arrivée au pouvoir du régime national-socialiste. Plus tard, il prendra sa propre symphonie sur la vie de Matthias Grünewald comme point de départ pour composer un opéra qui sera créé en 1938, en territoire neutre, à Zurich.

## ARTISTIEKE VRIJHEID

**NL** — Van de vijf pianoconcerti die de Russische componist Sergei Prokofiev schreef, is het *Derde* het meest bekende. Het werk in drie delen is bijzonder virtuoos en barst van de vitaliteit. Lyrische passages worden op geestige wijze opgesmukt door een veelheid aan dissonanten. Prokofiev finaliseerde het *Derde pianoconcerto* in 1921 en speelde zelf de pianopartij tijdens de première door het Chicago Symphony Orchestra onder leiding van Frederick Stock.

Diezelfde dirigent, Frederick Stock, gaf een kleine 20 jaar later ter ere van het 50-jarige bestaan van het Chicago Symphony Orchestra aan de Hongaarse componist Zoltán Kodály de opdracht om een nieuw werk te schrijven. Deze leverde het *Concerto voor Orkest* af, een compositie waarvan de structuur werd beïnvloed door de barokke vorm van het *concerto grosso*. De term 'concerto' slaat daarbij vooral op het samenspelen van verschillende instrumenten. Twee jaar na de première van Kodály's

*Concerto voor orkest*, in 1943, zou Béla Bartók, Hongarije's bekendste componist, een werk schrijven met dezelfde titel. Dit werk zal in juni 2022 worden uitgevoerd.

Paul Hindemith inspireerde zijn symfonie *Mathis der Maler* op het *Isenheimer Altar*, het bekendste werk van de renaissanceschilder Matthias Grünewald. De drie delen van Hindemiths compositie corresponderen met verschillende aanzichten van Grünewalds polyptiek: het engelenconcert, de graflegging en de verzoeking van de Heilige Antonius. Hindemith zag parallelles tussen Grünewalds streven naar artistieke vrijheid ten tijde van de Duitse Boerenoorlog en zijn eigen praktijk die door de opkomst van het naziregime in

toenemende mate onmogelijk werd. Later zou hij uitgaande van zijn symfonie over het leven van Matthias Grünewald een opera schrijven die in 1938 in het neutrale Zürich in première ging.

## ARTISTIC FREEDOM

**EN** — Out of the five piano concertos written by the Russian composer Sergei Prokofiev, the third is the best known. This work in three movements is particularly virtuosic and bursting with vitality. Lyrical passages are humorously embellished with an abundance of dissonants. Prokofiev finalised the *Piano Concerto No.3* in 1921 and played the piano part himself during the premiere by the Chicago Symphony Orchestra, conducted by

Frederik Stock. The same conductor, Frederik Stock, commissioned the Hungarian composer Zoltán Kodály to compose a new work to celebrate the 50th anniversary of the Chicago Symphony Orchestra. This resulted in the *Concerto for Orchestra*, a work whose structure is influenced by the baroque *concerto grosso*. The term 'concerto' relates principally to the way different instruments play together. Two years after the premiere of Kodály's *Concerto for Orchestra*, in 1943, Béla Bartók, Hungary's most famous composer, composed a work with the same title. This work will be performed in June 2022.

The inspiration for Paul Hindemith's symphony *Mathis der Maler* was the *Isenheim Altarpiece*, the best-known work by the Renaissance painter Matthias Grünewald. The three movements in Hindemith's composition correspond to different sections of Grünewald's polyptych: the concert of angels, the entombment and the temptation of Saint Anthony. Hindemith saw parallels between Grünewald's striving for artistic freedom at the time of the Great Peasants' War, and the practicing of his own art, which was becoming increasingly impossible due to the rise of the Nazi regime. On the basis of his symphony he later wrote an opera about the life of Matthias Grünewald that was premiered in 1938 in neutral Zurich.

VE-VR-FR  
26.11.2021 | 20:00  
BOZAR

Stanislav Kochanovsky,  
conductor  
Lise de la Salle, piano

Sergei Prokofiev  
Piano Concerto No. 3  
in C Major, Op. 26  
Zoltán Kodály  
Concerto for Orchestra  
Paul Hindemith  
Symphony Mathis der Maler



# Alisa Weilerstein

&amp;

# Prokofiev



Alisa Weilerstein © Paul Stuart

## LA SYMPHONIE CONCERTANTE DE PROKOFIEV

**FR** — Jacqueline Fontyn est une grande dame de la composition belge. Son oeuvre respire la liberté et l'anticonformisme et traduit une vision cosmopolite du monde. *Ein (kleiner) Winternachtstraum* a été composée en 2002, sur une commande de la Dresden Philharmonie.

Tchaïkovski a composé son premier vrai chef-d'œuvre — l'ouverture fantaisie *Roméo et Juliette* — quand il était jeune professeur au conservatoire de Moscou. Il avait eu la chance de bénéficier des conseils du compositeur Mili Balakirev, chef de file du «Groupe des cinq». Pour son *Roméo et Juliette*, Tchaïkovski s'est inspiré de trois éléments de la tragédie shakespearienne éponyme: le personnage de Frère Laurent (que l'on peut entendre dans l'introduction tout en lenteur et en introspection), l'animosité entre les Capulet et les Montaigu (avec des

cymbales pour symboliser le duel à l'épée) et l'amour romantique entre Roméo (cor anglais et violon alto) et Juliette (flûte).

La *Sinfonia Concertante* de Prokofiev est un remaniement de son *Concerto pour violoncelle*, op. 58, composé dans les années 1930, dont la création ne rencontrera pas un grand succès. En 1947, lorsque Prokofiev entend son *Concerto*, exécuté cette fois par le violoncelliste Mstislav Rostropovich (âgé de seulement 22 ans), il est à ce point impressionné qu'il promet au jeune musicien de retravailler sa partition. En 1952, sa *Sinfonia Concertante* est achevée et créée par Rostropovich.

## PROKOFIEVS SINFONIA CONCERTANTE

**NL** — Jacqueline Fontyn is de Grande Dame van de Belgische componisten. Haar stukken ademen vrijheid uit, non-conformisme en een kosmopolitisch wereldbeeld. *Ein (kleiner) Winternachtstraum*

is een compositie die ze in 2002 in opdracht van de Dresden Philharmonie schreef.

Als jonge professor aan het conservatorium van Moskou componeerde Tchaikovsky zijn eerste echte meesterwerk: de fantasieuverture *Romeo en Julia*. Hij liet zich hierbij adviseren door de componist Mily Balakirev, de aanvoerder van 'Het Machtige Hoopje'. Bij de compositie van *Romeo en Julia* putte Tchaikovsky inspiratie uit drie elementen van Shakespeares gelijknamige tragedie: het personage van broeder Lorenzo (te horen in de trage, bedachtzame inleiding), de vijandigheid tussen de Capulets en de Montagues (met cimbalen die refereren naar het degengevecht) en de romantische liefde tussen Romeo (althobo en altviool) en Julia (fluit).

Prokofievs *Sinfonia Concertante* is een herwerking van het *Celloconcert*, op. 58 dat hij in de jaren 1930

schreef. De première van dit werk was geen groot succes. Toen Prokofiev zijn *Celloconcert* in 1947 nogmaals uitgevoerd hoorde door de toen 22-jarige cellist Mstislav Rostropovich was hij zo onder de indruk dat hij Rostropovich beloofde de compositie te herzien. In 1952 was de *Sinfonia Concertante* klaar en werd de première gespeeld door Rostropovich.

## PROKOFIEV'S SINFONIA CONCERTANTE

**EN** — Jacqueline Fontyn is the Grande Dame of Belgian composers. Her works exude freedom, non-conformity and a cosmopolitan world view. *Ein (kleiner) Winternachtstraum* is a work she composed in 2002 for the Dresden Philharmonic.

It was as a young professor at the Moscow Conservatory that Tchaikovsky composed his first masterpiece, the overture-fantasy *Romeo and Juliet*. He took advice

from the composer Mily Balakirev, leader of 'The Mighty Handful'. Three elements of Shakespeare's tragedy of the same name served as an inspiration for Tchaikovsky in composing *Romeo and Juliet*: the character of the brother Lorenzo (who you can hear in the slow, cautious introduction), the enmity between the Capulets and Montagues (with cymbals that evoke the sword fighting) and the romantic love between Romeo (English horn and viola) and Juliet (flute). Prokofiev's *Sinfonia Concertante* is a reworking of the *Cello Concerto*, Op.58 that he wrote in the 1930s. The work was not a great success when it premiered, yet when Prokofiev heard his *Cello Concerto* performed again in 1947 by the 22-year-old cellist Mstislav Rostropovich, he was so impressed that he promised Rostropovich that he would revise the composition. In 1952 the *Sinfonia Concertante* was ready and the premiere was played by Rostropovich.

DI-ZO-SU  
**5.12.2021 - 15:00**  
BOZAR

Hugh Wolff, conductor  
Alisa Weilerstein, cello

**Jacqueline Fontyn**  
*Ein (kleiner) Winternachtstraum*  
(Belgian premiere)  
**Pyotr Ilyich Tchaikovsky**  
Fantasy-Overture *Romeo and Juliet*  
**Sergei Prokofiev**  
*Sinfonia Concertante* in E minor,  
Op. 125

**10, 11 & 12.12**

# Hartmut Haenchens & Bruckner / Brahms

## LIBRE MAIS HEUREUX

**FR** – Depuis 2018, le Belgian National Orchestra travaille à un cycle Bruckner-Brahms en collaboration avec le grand chef d'orchestre Hartmut Haenchen. Brahms et Bruckner étaient contemporains, vivaient à Vienne et se consacraient à la composition de musique absolue. Sans le vouloir, ils devinrent des adversaires: d'un côté Bruckner – qui, en nouveau wagnérien allemand, s'imposa dans le genre symphonique cher aux tenants de la tradition – et de l'autre Brahms, vénéré par ses admirateurs comme le seul successeur légitime de Beethoven.

En décembre 1883, lors de la création à Vienne de la *Symphonie* n° 3 de Brahms, des admirateurs de Wagner et de Bruckner tentèrent de perturber le concert en le huant à grand bruit. C'était sans compter les applaudissements enthousiastes des autres spectateurs. Le célèbre critique musical viennois Eduard Hanslick qualifia la *Symphonie* n° 3 de Brahms d'œuvre musicalement quasi-parfaite. Le motif central - fa - la bémol - fa (F-Ab-F) – est un clin d'œil à son statut de cinquantenaire célibataire: «Frei aber Froh» (libre mais heureux).

Bruckner a dédié sa *Symphonie* n° 3 à Richard Wagner («inaccessible, mondialement célèbre et sublime maître de la poésie et de la musique»). Sous l'influence de grandes quantités de bière, il est vrai, ce dernier avait en effet «validé» sa partition. Après une première catastrophique et deux grands remaniements (en 1877 et en 1888/9), la *Symphonie* n° 3 allait enfin consacrer Bruckner.

Hartmut Haenchen © Riccardo Musacchio



## VRIJ MAAR GELUKKIG

**NL** – Sinds 2018 werkt het Belgian National Orchestra aan een Bruckner-Brahms-cyclus in samenwerking met sterdirigent Hartmut Haenchen. Brahms en Bruckner waren ongeveer even oud, woonden alle twee in Wenen en concentreerden zich beiden op het schrijven van absolute muziek. Onbedoeld werden ze elkaar tegenstanders: Bruckner die als Nieuw-Duitse Wagnerian doordrong in het door de traditionalisten geclaimde genre van de symfonie en Brahms die door zijn aanhangers werd vereerd als de enige legitieme opvolger van Beethoven.

Toen Brahms *Derde symfonie* in december 1883 in Wenen in première ging, probeerden bewonderaars van Wagner en Bruckner met luid boegeroep het concert te verstoren. Ze werden echter overstemd door het enthousiaste applaus van het overige publiek. De beroemde Weense muziekcriticus Eduard Hanslick noemde Brahms *Derde symfonie* in artistiek opzicht een nagenoeg perfect werk. Het centrale motief, bestaande uit de noten fa, la mol en fa (F-Ab-F) is een grapje dat verwijst naar Brahms' status als 50-jarige vrijgezel: 'Frei aber froh' (vrij maar gelukkig).

Bruckner droeg zijn *Derde symfonie* op aan Richard Wagner ('de onbereikbare, wereldberoemde en verheven meester van de dicht- en toonkunst') nadat deze zich – weliswaar onder de invloed van heel wat bier – in 1873 positief over de partituur had uitgelaten. Na een catastrofale première en twee grote revisies (in 1877 en in 1888/9), zorgde de *Derde symfonie* uiteindelijk voor Bruckners artistieke doorbraak.

## SINGLE BUT HAPPY

**EN** – Since 2018 the Belgian National Orchestra has been working on a Bruckner-Brahms cycle with star conductor Hartmut Haenchen. Brahms and Bruckner were contemporaries, both lived in Vienna and both concentrated on writing absolute music. Unintentionally they became mutual adversaries: Bruckner

who made as a 'New German Wagnerian' his breakthrough in the symphony genre as claimed by the traditionalists, and Brahms who was celebrated by his supporters as the only legitimate successor to Beethoven.

When Brahms' *Symphony No. 3* was first performed in Vienna in 1883, supporters of Wagner and of Bruckner tried to disrupt the concert with loud booring, only to be drowned out by the enthusiastic applause from the rest of the audience. The famous Viennese music critic Eduard Hanslick described Brahms' *Symphony No. 3* as an almost perfect work in artistic terms. The central theme, existing of the notes F-Ab-F, is a joke that alludes to Brahms's status as a 50-year-old bachelor: 'Frei aber froh' (single but happy).

Bruckner dedicated his *Symphony No. 3* to Richard Wagner ('the untouchable, world famous and sublime master of poetry and music') after the latter – admittedly under the influence of considerable quantities of beer – had in 1873 spoken positively of the work. After a catastrophic premiere and two major revisions (in 1877 and in 1888/9), the *Symphony No. 3* finally marked Bruckner's artistic breakthrough.

**VE-VR-FR**  
**10.12.2021 | 20:00**  
**BOZAR**

**SA-ZA-SA**  
**11.12.2021 | 20:00**  
**Triangel Sankt Vitus**

**Hartmut Haenchen,**  
conductor

**Johannes Brahms**  
Symphony No. 3 in F major,  
Op. 90  
**Anton Bruckner**  
Symphony No. 3 in D minor,  
"Wagner Symphony"

A Christmas

## Family Concert



© Veerle Vercauteren

### CHRISTMAS WITH MOZART

**EN** – Every year, just before the Christmas holidays, BOZAR and the Belgian National Orchestra put on a heart-warming family show. This year, the French collective *Les Clés de l'écoute*, specialised in youth performances, will be presenting the compelling story of a bird gradually winning its freedom, based on the music of Mozart. A mime artist guides young and old through the performance, while video projections provide an exciting visual show!

Young singers perform arias telling the story of the bird catcher Papageno, his beloved Papagena and the terrifying Queen of the Night – all characters from Mozart's most famous opera *The Magic Flute*. The programme also includes sections from two other masterpieces: *Così fan tutti* and *Don Giovanni*. Expect completely new story lines that turn everything you know about these operas upside down!

Concert bilingue (FR/NL) en collaboration avec / tweetalige concert (FR/NL) in samenwerking met / bilingual concert (FR/DE) in collaboration with *Les Clés de l'écoute*

#### NOËL AVEC MOZART

**FR** – Chaque année, BOZAR et le Belgian National Orchestra proposent un chaleureux spectacle familial juste avant les vacances de Noël. Cette année, le collectif d'artistes Français *Les Clés de l'écoute*, spécialisée dans les spectacles pour jeunes, présentera, autour de la musique de Mozart, une histoire passionnante dans laquelle un oiseau retrouve peu à peu sa liberté. Une mime guidera petits et grands tout au long de la représentation et des images vidéo offriront un véritable spectacle visuel.

De jeunes chanteurs interpréteront des airs de l'oiseleur Papageno, de sa bien-aimée Papagena et de la terrifiante Reine de la nuit, les personnages de l'opéra de Mozart le plus célèbre, *La Flûte enchantée*. Des extraits tirés de deux autres chefs-d'œuvre seront également présentés: *Così fan tutti* et *Don Giovanni*. Attendez-vous à découvrir une toute nouvelle histoire qui bouleversera tout ce que vous saviez de ces opéras!

#### KERST MET MOZART

**NL** – Elk jaar organiseren BOZAR en het Belgian National Orchestra net voor de kerstvakantie een hartverwarmende familievoorstelling. Dit jaar brengt het Franse collectief *Les Clés de l'écoute* een gloednieuwe productie, gebaseerd op de muziek van Mozart. De rode draad doorheen deze voorstelling? Een vogel die gaandeweg zijn vrijheid herwint! Een mimespeler loodst groot en klein doorheen het concert terwijl videobeelden voor een waar visueel spektakel zorgen.

Jonge zangers brengen aria's van de vogelvanger Papageno, zijn liefje Papagena en van de huiveringwekkende Koningin van de Nacht – allemaal personages uit Mozarts bekendste opera *De toverfluit*. Ook fragmenten van twee andere meesterwerken staan op het programma: *Così fan tutti* en *Don Giovanni*. Verwacht je echter aan een compleet nieuwe verhaallijn die al je kennis over deze opera's op zijn kop zet!

ME-WO-WE  
**22.12.2021 | 18:00**  
BOZAR

JE-DO-TH  
**23.12.2021 | 18:00**  
BOZAR

Karin Hendrickson, conductor  
Géraldine Aliberti, concept and staging  
Benjamin Lycke, video  
Françoise Purnode, mime  
Emma Posman, soprano  
Louise Kuyvenhoven, soprano  
Sébastien Parotte, baritone

**Wolfgang Amadeus Mozart**  
excerpts from different operas and symphonies

## A Jazzy New year



Hugh Wolff © DR

### THE ROARING TWENTIES

**FR** – Le sociologue américain Nicholas Christakis a récemment prédit l'avènement de nouvelles «années folles» (après les années 1920). Il y a un siècle, la fin de la Première Guerre mondiale et l'épidémie de grippe espagnole provoquèrent une énorme effervescence. Aujourd'hui, la victoire contre le coronavirus pourrait déclencher un renouveau sans précédent, sur les plans social, économique et culturel.

Le Belgian National Orchestra s'y prépare en jouant, à l'occasion du concert de Nouvel An, des valses, des polkas et des marches de la famille Strauss tout en célébrant les années 1920. La première

œuvre au programme est la suite en cinq mouvements *Music for the Theatre* du compositeur américain Aaron Copland. Cette composition contient beaucoup de musique jazz et de mélodies populaires.

*La création du monde* est un autre moment fort de ce concert placé sous la direction du chef d'orchestre Hugh Wolff. Darius Milhaud écrivit ce ballet audacieux long d'une quinzaine de minutes en 1922/1923, après avoir découvert le jazz américain à New York. Le célèbre chef d'orchestre Leonard Bernstein qualifia l'œuvre «non pas de simple flirt avec la musique de jazz, mais de véritable histoire d'amour». La création au Théâtre des Champs-Élysées à Paris fit, comme il sied à un ballet du début du 20<sup>e</sup> siècle, un véritable scandale.

### THE ROARING TWENTIES

**NL** – De Amerikaanse socioloog Nicholas Christakis voorspelde onlangs een nieuwe 'roaring twenties' (roerige jaren twintig). Waar honderd jaar geleden het einde van de Eerste Wereldoorlog en het wegebben van de Spaanse griep voor een enorme ontlasting zorgden, daar zou nu het verslaan van het coronavirus wel eens voor een ongekende heropbloei kunnen zorgen, zowel in sociaal, economisch als in cultureel opzicht.

Het Belgian National Orchestra bereidt zich hierop voor door op het nieuwjaarsconcert niet alleen walsen, polka's en marsen van de Strauss-familie te spelen maar ook een muzikale ode te brengen aan de jaren 1920. Het eerste werk dat gespeeld wordt, is de vijfdelige suite *Music for the Theatre* van de Amerikaanse componist Aaron Copland. Deze compositie bevat heel wat jazzmuziek en populaire melodieën.

Het 15-minuten durende ballet *La création du monde* is een ander hoogtepunt van dit Nieuwjaarsconcert onder leiding van chef-dirigent Hugh Wolff. Darius Milhaud schreef deze gewaagde compositie in 1922/23 nadat hij Londen en in New York de Amerikaanse jazz had ontdekt. De beroemde dirigent Leonard Bernstein noemde dit werk 'een eenvoudige flirt met jazzmuziek, maar een echte liefdesaffaire'. De première in het Parijse Théâtre des Champs-Élysées was, zoals het een vroeg twintigste-eeuws ballet betaamt, een waar schandaal.

### THE ROARING TWENTIES

**EN** – The American sociologist Nicholas Christakis recently predicted a new 'roaring twenties' that may be just around the corner. Just like 100 years ago, when the end of the First World War and eradication of Spanish flu brought an enormous sense of joy and relief, the defeat of COVID-19 could spark an unprecedented social, economic and cultural resurgence.

The Belgian National Orchestra is looking ahead to this exciting new era, with a New Year Concert that, in addition to waltzes, polkas and marches composed by the Strauss family, also includes a musical ode to the 1920s. The first work to be performed is the suite *Music for the Theatre* in five movements by the American composer Aaron Copland. This composition contains a lot of jazz music and popular melodies.

The 15-minute ballet *La création du monde* is another high point of this New Year Concert conducted by Hugh Wolff. Darius Milhaud wrote this daring work in 1922/23, after discovering American jazz in London and New York. The famous conductor Leonard Bernstein described this work as 'not a flirtation but a real love affair with jazz'. As befits an early 20th century ballet, its premiere at the Théâtre des Champs-Élysées in Paris was seen as a scandal.

**JE-DO-ZO**  
**6.1.2022 | 20:00**  
Virton

**VE-VR-FR**  
**7.1.2022 | 20:00**  
Roeselare

**SA-ZA-SA**  
**8.1.2022 | 20:00**  
Leuven

**DI-ZO-SU**  
**9.1.2022 | 15:00**  
BOZAR

**DI-ZO-SU**  
**16.1.2022 | 15:00**  
Oostende

Hugh Wolff, conductor

**Aaron Copland**  
*Music for the Theatre*

**Frank Martin**

Foxtrot

**William Walton**

Façade Suite for Orchestra No. 1

**Darius Milhaud**

La création du monde

**George Gershwin**

Promenade, "Walking the dog"

**Johann Strauss Jr.**

walzes and polkas

**Johann Strauss II**

An der schönen blauen Donau, Op. 314

**Johann Strauss Sr.**

Radetzky March, Op. 228

# Hugh Wolff &

# Prokofiev revisited



© Veerle Vercauteren

## FAMILY CONCERT

**EN** – Sergei Prokofiev is one of the most multifaceted Russian composers. As well as symphonies, operas and concertos (for violin, piano and cello) he wrote film and ballet scores. Perhaps his best-known work is the musical fairytale *Peter and the Wolf*. However, it is impossible to separate Prokofiev's music from its historical context: the Soviet state. Almost all of his compositions are characterised by a mocking undertone.

Under the guidance of chief conductor Hugh Wolff, the Belgian National Orchestra performs a number of highlights from Prokofiev's music. They are joined by the young theatrical writer Mats Vandroogenbroeck. The result? An original and fun family show about the many challenges facing adolescents today. What's more, young people throughout Belgium will take part through video projections.

## CONCERT DE FAMILLE

**FR** – Sergei Prokofiev est l'un des compositeurs russes les plus polyvalents. Outre des symphonies, des opéras et des concertos (pour violon, piano et violoncelle), il a écrit des musiques de films et de ballets. Son œuvre la plus connue est sans doute le conte de fées musical *Pierre et le Loup*. Cependant, il est impossible de séparer la musique de Prokofiev de son contexte historique : l'État soviétique. Presque toutes ses compositions sont caractérisées par une tonalité sarcastique.

Sous la direction du chef d'orchestre Hugh Wolff, le Belgian National Orchestra interprète un certain nombre d'extraits de la musique de Prokofiev. Le jeune auteur de théâtre Mats Vandroogenbroeck se joint à eux. Le résultat ? Un spectacle familial original et amusant sur les nombreux défis auxquels sont confrontés les adolescents d'aujourd'hui. De plus, des jeunes de toute la Belgique y participeront par le biais de projections vidéo.

## FAMILIECONCERT

**NL** – Sergej Prokofiev is een van de meest veelzijdige Russische componisten. Naast symfonieën, opera's en concerten (voor viool, piano en cello) schreef hij ook film- en balletmuziek. Zijn bekendste werk is misschien wel het muzikale sprookje *Peter en de Wolf*. Het is echter onmogelijk Prokofievs muziek los te zien van haar historische context: de Sovjet-Unie. Bijna al zijn composities kenmerken zich door een spottende ondertoon.

Onder leiding van chef-dirigent Hugh Wolff brengt het Belgian National Orchestra een aantal hoogtepunten uit Prokofievs muziek. Ze worden bijgestaan door de jonge theaterschrijver Mats Vandroogenbroeck. Het resultaat? Een originele en speelse familievoorstelling over de vele uitdagingen waar jongeren vandaag voor staan. Jongeren uit heel België zullen bovendien via videoprojecties meespelen.

**VE-VR-FR**  
**14.1.2022 | 11:00 & 13:30**  
BOZAR  
**SA-ZA-SA**  
**15.1.2022 | 11:00 & 14:00**  
BOZAR

Hugh Wolff, conductor  
Mats Vandroogenbroeck,  
librettist

**Sergei Prokofiev**  
selected works

# Kirill Gerstein &

# Thomas Adès



Thomas Adès,  
composer in residence

Thomas Adès © Marco Borggreve

## LES CERCLES DE L'ENFER ET LES SPHÈRES CÉlestes

**FR** – Thomas Adès est compositeur en résidence auprès du Belgian National Orchestra. À l'occasion de ce concert, il dirigera deux de ses propres compositions, dont une suite composée des moments forts d'*Inferno*, le premier mouvement d'un ballet en trois parties que le compositeur britannique a commencé à écrire en 2019, sur commande du Los Angeles Philharmonic. Outre de *La divina commedia* de Dante, Thomas Adès s'est également inspiré de la musique de Franz Liszt, le compositeur de l'enfer et de la musique démoniaque.

L'autre œuvre d'Adès au programme est son *Concerto pour piano*, qualifié par la chaîne de radio américaine NPR de «concerto le plus séduisant du siècle écrit à ce jour». Sa création en 2018 pour le Boston Symphony Orchestra connut un grand succès et l'œuvre, écrite pour le compositeur russe Kirill Gerstein, fut immédiatement redonnée à de nombreuses reprises dans les orchestres les plus prestigieux du monde. En trois mouvements, le concerto rappelle parfois la musique de Ravel, Prokofiev, Liszt et Rachmaninov. Cependant, le recours strict aux formes classiques, les harmonies claires et la montée en tension organique font avant tout de cette œuvre une composition typique d'Adès.

Après avoir été initié à l'astrologie par un ami, le compositeur anglais Gustav Holst s'enthousiasma tant pour le lien entre la position des corps célestes et le destin des hommes qu'il décida de consacrer une œuvre orchestrale de grande envergure sur le sujet. *The Planets*, devenue immensément populaire, examine l'influence de chacune des sept planètes du système solaire sur la psyché humaine.

## HELLEKRINGEN EN HEMELSFEREN

**NL** – Thomas Adès is 'componer in residence' bij het Belgian National Orchestra. In dit concert dirigeert hij twee van zijn eigen composities. Het eerste werk op het programma is een suite met hoogtepunten uit *Inferno*, het eerste deel van een driedelig ballet waaraan de Britse componist in 2019 in opdracht van het Los Angeles Philharmonic begon te schrijven. Naast uit *La divina commedia* van Dante putte Thomas Adès ook inspiratie uit de muziek van Franz Liszt, de componist van de hel en van demonische muziek.

Het Amerikaanse radionetwerk NPR bestempelde Thomas Adès' *Pianoconcerto* als 'het meest aantrekkelijke concerto dat in deze eeuw tot nog toe werd geschreven.' De première in 2018 met het Boston Symphony Orchestra was een groot succes en inmiddels beleefde het speciaal voor de Russische componist Kirill Gerstein gecomponeerde werk talloze opvoeringen door de meest prestigieuze orkesten. Opgebouwd in drie delen doet het pianoconcerto soms denken aan de muziek van Ravel, Prokofiev, Liszt en Rachmaninoff. Een strikte toepassing van klassieke vormen, de heldere harmonieën en organische spanningsopbouw maken dit werk echter vooral tot een typische compositie van Adès.

Na een inleiding te hebben gekregen van een vriend tot de astrologie, raakte de Britse componist Gustav Holst zo enthousiast over het verband tussen de stand van de hemellichamen en het lot van de mensen op aarde, dat hij besloot hieraan een grootschalig orkestwerk te wijden. Zijn intussen immens populair geworden compositie *The Planets* gaat voor elk van de zeven planeten van ons zonnestelsel na wat hun invloed is op de menselijke psyche.

## THE CIRCLES OF HELL AND HEAVENLY BODIES

**EN** – Thomas Adès is composer in residence with the Belgian National Orchestra, and for this concert he will be conducting two of his own compositions. The first work to be performed is a suite with the highlights from *Inferno*, the first segment of a three-part ballet commissioned by the Los Angeles Philharmonic in 2019. In addition to Dante's *La divina commedia*, Thomas Adès also drew inspiration from the music of Franz Liszt, the composer of demonic music for the circles of hell.

The US radio network NPR described Thomas Adès' *Piano Concerto* as 'the most attractive concerto so far this century'. The premiere in 2018 along with the Boston Symphony Orchestra was a great success and the work – written specially for the Russian pianist Kirill Gerstein – has since been performed on many occasions by the most prestigious orchestras. Cast in three movements, this piano concerto is at times reminiscent of the music of Ravel, Prokofiev, Liszt and Rachmaninoff. A strict application of classical forms, the

pure harmonies and organic build-up of tension nevertheless make this work above all a typical Adès composition.

After being introduced to astrology by a friend, the British composer Gustav Holst became so fascinated by the connection between the alignment of heavenly bodies and the destinies of people on earth that he decided to devote a major orchestral work to the subject. *The Planets*, which has become a hugely popular composition, looks at the influence of each of the seven planets in our solar system on the human psyche.

Dans le cadre d'un focus sur Thomas Adès en collaboration avec / in het kader van een focus over Thomas Adès in samenwerking met / as part of a focus about Thomas Adès in collaboration with BOZAR & la Monnaie — de Munt

SA-ZA-SA  
22.1.2022 | 20:00  
BOZAR

Thomas Adès, conductor  
Kirill Gerstein, piano  
Brussels Chamber Choir

Thomas Adès  
*Inferno Suite* (Belgian premiere)  
Thomas Adès  
*Piano Concerto* (Belgian premiere)  
Gustav Holst  
*The Planets*, Op. 32



Hilary Hahn © OJ Slaughter

#### LÉGENDES FINLANDAISES ET MUSIQUE FOLKLORIQUE POLONAISE

**FR** – L’Ouverture de concert (1904/1905) est la première véritable œuvre symphonique du compositeur polonais Karol Szymanowski. Elle est profondément influencée par les poèmes symphoniques de Richard Strauss. La grande expressivité, la richesse sonore et l’originalité dans l’élaboration des thèmes ont apporté une grande popularité à cette œuvre de jeunesse de Szymanowski, le compositeur polonais le plus célèbre du 20<sup>e</sup> siècle.

La célèbre violoniste américaine Hilary Hahn est invitée pour la première fois par le Belgian National Orchestra. Au programme: le *Concerto pour violon* du compositeur finlandais Jean Sibelius. Fasciné par les légendes, les lacs et les forêts finlandaises, il combine dans cette œuvre un style romantique tardif et une esthétique sonore nordique moderne. Son *Concerto pour violon* est sans aucun doute l’une de ses œuvres majeures.

Après avoir été accusé de «formalisme» par les autorités soviétiques, le compositeur polonais Witold Lutosławski commença à puiser son inspiration dans la musique folklorique. Son *Concerto pour orchestre* en trois mouvements (1954) s’inspire de la musique de la région polonaise de Kurpie. L’œuvre apporta à son compositeur la renommée internationale. Quelques années plus tard, il entendit le *Concerto pour piano et orchestre* de John Cage et commença à se concentrer sur l’écriture de musique plus expérimentale.

# Hilary Hahn & Sibelius

Jean Sibelius. Obsessed by Finnish sagas, lakes and forests, Sibelius combines a late romantic style with a modern Nordic sound aesthetics in this work. The *Violin Concerto* is without doubt one of Sibelius' best works.

After being accused of ‘formalism’ by the Russian authorities, the Polish composer Lutosławski began to base his compositions on folk music. His *Concerto for Orchestra* (1954) in three movements draws inspiration from the Polish region of Kurpie, and the work earned Lutosławski international recognition. Some years later, he heard John Cage’s *Concerto for Piano and Orchestra* and began to concentrate on writing experimental music.

#### FINSE SAGEN EN POOLSE VOLKSMUZIEK

**NL** – De Concertouverture die de Poolse componist Karol Szymanowski in 1904/05 schreef, was zijn eerste echte symfonische compositie. Het werk is diepgaand beïnvloed door de symfonische gedichten van Richard Strauss. De enorme expressiviteit, klankrijkheid en originaliteit in de uitwerking van de muzikale thema’s bezorgden dit vroege werk van Szymanowski, Polens bekendste 20<sup>ste</sup>-eeuwse componist, een grote populariteit.

De Amerikaanse stervioliste Hilary Hahn is voor de eerste keer te gast bij het Belgian National Orchestra. Op het programma staat het *Vioolconcerto* van de Finse componist Jean Sibelius. Geobsedeerd door Finse sagen, meren en bossen combineert hij in dit werk een laatromantische stijl met een moderne Noordse klankesthetica. Het *Vioolconcerto* is zonder twijfel een van Sibelius’ beste werken.

Na door de Russische autoriteiten van ‘formalisme’ te zijn beschuldigd, begon de Poolse componist Lutosławski zijn toekomstige composities op volksmuziek te baseren. Zijn driedelige *Concert voor Orkest* (1954) put inspiratie uit muziek uit de Poolse regio Kurpie. Dit werk bezorgde Lutosławski zijn eerste internationale bekendheid. Een paar jaar later hoorde hij John Cages *Concerto voor piano* en orkest en begon hij te focussen op het schrijven van meer experimentele muziek.

#### FINNISH SAGAS AND POLISH FOLK MUSIC

**EN** – The *Concert Overture*, written by the Polish composer Karol Szymanowski in 1904/05, was his first true symphonic composition. The work is deeply influenced by the symphonic poems of Richard Strauss. The enormous expressivity, richness of sound and originality in the development of the musical themes no doubt explain the great popularity of this early work by Szymanowski, Poland’s most famous 20<sup>th</sup> century composer.

The American star violinist Hilary Hahn is for the first time the Belgian National Orchestra’s guest. The programme features the *Violin Concerto* by the Finnish composer

VE-VR-FR  
**28.1.2022 | 20:00**  
BOZAR

DI-ZO-SU  
**30.1.2022 | 15:00**  
BOZAR

Pietari Inkinen, conductor  
Hilary Hahn, violin

**Karol Szymanowski**  
Concert Overture in E major,  
Op. 12  
**Jean Sibelius**  
Violin Concerto in D minor, Op. 47  
**Witold Lutosławski**  
Concerto for Orchestra





## Interview – Jérôme Giersé

Directeur de BOZAR Music  
Directeur van BOZAR Music  
Director at BOZAR Music

**FR – Orchestre attitré de BOZAR, le Belgian National Orchestra se produit avec la régularité d'une montre dans la légendaire salle Henry Le Bœuf. Voilà pourquoi nous collaborons très étroitement avec le Palais des Beaux-Arts depuis de très nombreuses années. Nous nous sommes entretenus avec Jérôme Giersé, qui a étudié les langues et la philosophie à l'ULB et qui est aussi titulaire d'un master en orgue (Namur). Entré à BOZAR en 2007, il a été nommé directeur BOZAR Music en octobre 2020.**

**Le 18 janvier dernier, un grave feu de toiture a endommagé BOZAR. Dans quelle mesure l'offre de concerts de la prochaine saison sera-t-elle modifiée à la suite de cet incendie ?**

Même si l'incendie a épargné la salle Henri Le Bœuf, le Palais a subi de graves dégâts des eaux. Nous faisons cependant le maximum pour remettre au plus vite en état la superbe œuvre architecturale de Victor Horta. Début mai, nous pourrons donc à nouveau accueillir des concerts (notamment la finale du Concours Reine Elisabeth). Et si le public ne pourra vraisemblablement pas y assister, ce n'est pas en raison de l'incendie mais des mesures de lutte contre le coronavirus. En ce qui concerne la prochaine saison, nous serons en mesure d'accueillir à nouveau le public en septembre, en toute sécurité. Mais la Salle Henri Le Bœuf, c'est aussi notre magnifique orgue, qui sera quant à lui hors service pendant une bien plus longue période. Les grands amateurs de cet instrument ne seront pas oubliés car nous devrions leur proposer des concerts extra-muros durant sa restauration, qui est pour nous une priorité.

#### **Quel est à ce jour votre parcours au sein de BOZAR?**

Comme j'ai étudié aussi bien la littérature que la musique, je suis entré à BOZAR comme chargé de la programmation du cycle « Musique et Poésie », auquel sont venus s'ajouter des cycles de musique ancienne. J'ai aussi été tout un temps directeur-adjoint. À partir de 2014, j'ai sillonné le monde pour l'organisation belge Music Fund, un projet cher à mon développement personnel. J'ai ainsi donné des cours de musique au Maroc, en Haïti et au Mozambique. Plus tard, j'ai assuré la direction de la politique artistique transversale à BOZAR. Un centre multidisciplinaire comme BOZAR a tout intérêt à miser sur l'adéquation et la complémentarité de son offre. Par exemple, en admirant lors d'une expo un tableau du peintre espagnol baroque Francisco de Zurbarán et en assistant la même semaine à un concert mettant à l'honneur la musique du début du 17<sup>e</sup> siècle. L'on favorise ainsi non seulement une meilleure compréhension, mais on offre surtout aux visiteurs une expérience totale, particulièrement marquante.

#### **En tant que directeur de BOZAR Music, quelles nouvelles priorités avez-vous définies ?**

J'aspire en tous les cas à mettre en place une approche transversale et je souhaite plus que jamais jeter des ponts entre différentes disciplines. La collaboration avec des partenaires occupe ici un rôle essentiel. Lorsque le Belgian National

Orchestra décide de jouer des pièces de tel ou tel compositeur, j'essaierai de pouvoir mettre aussi au programme des pièces de musique de chambre de ce même compositeur. Et même plus encore : des conférences, une confrontation avec une œuvre visuelle de cette période, voire tout un festival, ce sont là des options possibles. Mais il y a aussi un autre élément auquel j'attache énormément d'importance : le rôle sociétal que nous devons jouer, en tant qu'institution subsidiée. BOZAR appartient à tout le monde : c'est un projet bruxellois, un projet belge qui doit démontrer toujours plus sa pertinence pour la société. Les jeunes générations surtout, méritent une attention supplémentaire. Je me réjouis donc particulièrement à l'idée que BOZAR mette sur pied une série de projets éducatifs ambitieux avec le Belgian National Orchestra au cours de la prochaine saison !

---

**NL — Het Belgian National Orchestra is het huisorkest in BOZAR en concerteert met de regelmaat van de klok in de legendarische Henry Le Bœufzaal. Sinds jaar en dag wordt dan ook intensief samengewerkt met het Paleis voor Schone Kunsten. We praten met Jérôme Giersé die zowel talen als filosofie aan de ULB studeerde en daarnaast ook een master orgel behaalde in Namen. In 2007 begon hij vast te werken voor BOZAR en in oktober 2020 werd hij benoemd als directeur BOZAR Music.**

**Op 18 januari werd BOZAR getroffen door een zware dakbrand. In hoeverre heeft dit gevolgen voor concerten het komende seizoen?** Alhoewel het vuur zelf de Henri Le Bœufzaal niet heeft bereikt, was er heel wat waterschade. We doen er echter alles aan om Victor Horta's kunstwerk zo snel als mogelijk in ere te herstellen. Vanaf mei kunnen er opnieuw concerten

(waaronder de finale van de Koningin Elisabethwedstrijd) doorgaan. Dat dat hoogstwaarschijnlijk nog zonder publiek zal zijn, is te wijten aan de coronamaatregelen, niet meer aan de gevolgen van de brand. Wat het komende seizoen betreft zullen we in september met zekerheid in staat zijn om het publiek op een veilige wijze terug welkom te kunnen heten. Deel van de Henri Le Bœufzaal is echter ook het magnifieke orgel, dat voor langere tijd buiten dienst is. Orgelliefhebbers mogen zich tijdens de restauratie – die voor ons prioritair is – aan extra muros – concerten verwachten.

#### **Welke weg heeft u binnen BOZAR reeds afgelegd?**

Doordat ik een achtergrond heb in zowel de literatuur als de muziek, ben ik begonnen als programmatuur van de cyclus 'Muziek en Poëzie'. Later kwamen daar dan cycli oude muziek bij. Ik heb ook een tijdlang als adjunct-directeur gewerkt. Belangrijk voor mijn persoonlijke ontwikkeling was



dat ik vanaf 2014 voor de Belgische organisatie Music Fund de wereld heb rondgezeild. Daarbij gaf ik muzieklessen in onder andere Marokko, Haïti en Mozambique. Later werd ik binnen BOZAR verantwoordelijk voor het artistiek transversaal beleid. Een multidisciplinair huis als BOZAR heeft er alle baat bij dat zaken op elkaar afgestemd worden. Dat je in een expo bijvoorbeeld een schilderij van de Spaanse barokschilder Francisco de Zurbarán kunt bekijken en diezelfde week ook een concert kunt horen met vroeg-17<sup>de</sup>-eeuwse muziek. Zo creëer je niet alleen beter begrip, maar ook bijzonder indringende totaalervaringen.

#### Welke nieuwe accenten zal u als Directeur van BOZAR Music leggen?

Ik streef in elk geval naar een transversale aanpak en wil meer dan ooit verbindingen leggen tussen verschillende disciplines. De samenwerking met partners is

daarbij cruciaal. Als het Belgian National Orchestra muziek speelt van een bepaalde componist, dan wil ik ondertussen ook kamermuziek van diezelfde componist programmeren. En daar houdt het niet bij op: ook lezingen, een confrontatie met beeldend werk uit diezelfde tijdsperiode of zelfs een heel festival zijn een optie. Een ander element dat voor mij van groot belang is, is de maatschappelijke rol die we als gesubsidieerde instelling te vervullen hebben. BOZAR is van iedereen: het is een Brussels, een Belgisch project dat zijn maatschappelijke relevantie steeds weer moet bewijzen. Zeker jonge generaties verdienen extra aandacht. Ik ben dan ook bijzonder verheugd dat BOZAR het komende seizoen in samenwerking met het Belgian National Orchestra enkele ambitieuze educatieve projecten op touw zal zetten!

**EN – The Belgian National Orchestra is the orchestra in permanent residence at BOZAR, performing regularly in the legendary Henry Le Bœuf Hall. It has worked intensively with the Centre for Fine Arts for many years. We speak to Jérôme Giersé, who studied languages and philosophy at the ULB and also holds a master's degree in organ from Namur. He began working permanently for BOZAR in 2007, and in October 2020 he was appointed Director BOZAR Music.**

#### On 18 January, BOZAR suffered a serious roof fire. To what extent does this affect concerts in the coming season?

While the fire itself did not reach the Henri Le Bœuf Hall, there was a lot of water damage. However, we're doing all we can to restore Victor Horta's total work of art. Concerts will be able to resume from the beginning of May (including the finals of the Queen Elisabeth Competition). The fact that these will almost certainly

take place without an audience is due to coronavirus regulations rather than the consequences of the fire. As far as the coming season is concerned, we are confident that we will be able to safely welcome audiences back in September. However, the magnificent organ is also part of the Henri Le Bœuf Hall, and that will be out of order for a longer period. Organ aficionados can expect concerts to take place off-site during the restoration, which is our priority.

#### What is the route you have taken within BOZAR so far?

As my background is in both literature and music, I started out as programmer of the 'Music and Poetry' cycle. Cycles of early music were added later. I have also spent some time working as assistant director. In terms of my personal development, sailing around the world for the Belgian Music Fund organisation from 2014 was significant. Through this I gave music lessons in such countries as Morocco, Haiti and Mozambique. Later, I was given responsibility within BOZAR for the artistic cross-sectional policy. A multidisciplinary house like BOZAR can only benefit from gearing events to each other. For example, being able to see a painting by the Spanish Baroque painter Francisco de Zurbarán in an exhibition, and listening to a concert of early-seventeenth-century music in the same week. This creates not only greater understanding but also really poignant total experiences.

#### What do you intend to emphasise as Director at BOZAR Music?

At any rate, I will strive for a cross-sectional approach and, more than ever, try to create connections between various disciplines. Working with our partners is crucial to this. When the Belgian National Orchestra plays music by a particular composer, I want to also be able to programme chamber music by the same composer. And that's not all: the possibilities include lectures, juxtapositions with visual work from the same period or even a whole festival. Another very important element for me is the social role we have to fulfil as a subsidised body. BOZAR belongs to everyone: it is a Brussels project and a Belgian project that has to keep proving its social relevance. Young generations in particular deserve extra attention. Therefore I'm especially pleased that, over the coming season, BOZAR will be working with the Belgian National Orchestra to get several ambitious projects up and running!

# Interview – Thomas Adès

Compositeur en résidence  
Seizoenscomponist  
Composer in residence



**FR – Le Belgian National Orchestra, BOZAR et la Monnaie/de Munt accueillent le pianiste, chef d'orchestre et compositeur britannique Thomas Adès en qualité de compositeur en résidence durant la saison 2021-22. Son premier opéra, *Powder Her Face*, créé en 1995, l'a fait connaître dans le monde entier. Depuis lors, les orchestres les plus célèbres lui ont commandé des œuvres. Le Belgian National Orchestra présentera quant à lui son récent concerto pour piano, pour la première fois en Belgique. Il est temps de nous entretenir avec Thomas Adès.**

**Comment décririez-vous votre style musical ?**

Je le qualifierais de mélodique, harmonieux et rythmique. Novateur également, du moins je l'espère. Et surtout varié – c'est sans doute sa principale caractéristique. Musicien moi-même – je joue et dirige des œuvres allant de Beethoven au répertoire du 21<sup>e</sup> siècle – je dirais que je suis issu de la tradition classique. Ce qui m'intéresse ici surtout, c'est que l'histoire n'est jamais linéaire, elle se décline plutôt sous la forme d'une spirale ou d'un cercle. Le passé refait toujours surface, à chaque fois sous d'autres formes. Ma musique raconte ainsi toujours des histoires. Cela ne vaut pas uniquement pour mes opéras, mais aussi pour mes pièces pour orchestre.

**Fin janvier, vous allez diriger, outre votre propre création, *The Planets* de Gustav Holst. Qu'est-ce que cela change pour un chef d'orchestre de diriger la partition d'un autre compositeur ?**

Diriger une composition personnelle se fait de manière très naturelle, on sent les choses, car on connaît la musique sur le bout des doigts. Cela vient du plus profond de nous. Lorsque j'ai devant moi la partition d'un autre compositeur, j'essaie de m'approprier cette musique comme si je l'avais écrite moi-même. Aussi, pour donner alors le meilleur de moi-même, je dois vraiment me mettre dans les tripes de ce compositeur.

**Fin janvier, vous allez diriger votre nouveau concerto pour piano.**

**Ce n'est pas votre première pièce pour piano et orchestre...**

Exact, *In Seven Days*, une pièce que j'ai créée en 2008, s'apparente aussi à un concerto pour piano, sauf qu'elle est accompagnée d'images vidéo et qu'elle m'a été inspirée par le récit de la création. Le *Concerto Conciso*, une composition pour piano et ensemble que j'ai écrite en 1997 est aussi à mes yeux un petit concerto pour piano.

**Le pianiste Kirill Gerstein, qu'on retrouvera aussi avec vous en Belgique pour la partie soliste, a-t-il influencé votre processus créatif ?**

Quand j'ai appris qu'il jouerait le concerto pour piano, je me suis vraiment senti tout à fait libre de composer ce que je voulais vraiment. Je n'ai pas d'inquiétude quant à ce qu'il peut faire : il sait tout faire. Kirill Gerstein est un musicien brillant. Il n'est pas seulement incroyablement talentueux, il comprend parfaitement la musique qu'il interprète. Il ne m'a pas déçu !

**Vous allez également diriger une Inferno-suite. Quelle est l'origine de cette suite ?**  
J'ai composé pour le compte du Los Angeles Philharmonic et du Royal Opera House un *Dante-ballet* en trois volets, inspiré de *La divina commedia*. La première partie, *Inferno*, a été créée en 2019. Vu la prolongation de la crise sanitaire, *Purgatorio* et *Paradiso* ne seront joués qu'au cours de la prochaine saison. La musique de ce ballet est une ode à Franz Liszt. Le *Dante-ballet* s'apparente aux pièces de Liszt de la même façon que la *Pulcinella* de Stravinsky fait songer à la musique de Pergolesi. J'ai déjà présenté une *Inferno-suite* à Rome – une pièce orchestrale reprenant quelques passages clés du ballet. Vous pourrez aussi la découvrir à Bruxelles. Avec bien sûr aussi une des dernières parties, *The Thieves*, particulièrement fougueuse et inspirée par la virtuosité démoniaque de Liszt !

**La musique de ballet suit-elle d'autres règles que la musique concertante ?**

Les danseurs doivent bouger sur votre musique et cela change bien évidemment la donne. La répétition devient une des clés de la partition, ce qui ouvre d'énormes possibilités. La musique de ballet doit aussi toujours créer la bonne atmosphère, elle doit pouvoir vous transporter ailleurs... Elle est plus scénique, plus narrative, parle davantage à l'imagination.

**Votre concerto pour piano a déjà été joué un peu partout dans le monde. Que pensez-vous de ces différentes interprétations ? Faut-il en retenir une en particulier ?**

Il est clair qu'un orchestre n'est pas l'autre : la façon dont les instruments à vent donnent la réplique aux cordes, la nature précise du dialogue avec les percussions... Ces nuances sont bien trop riches pour qu'on puisse les traduire avec des mots. Les orchestres américains sont incroyablement brillants, d'autres misent sur l'expressivité. J'ai bien sûr mes préférences, mais pour le reste, je suis vraiment capable d'apprécier les différentes façons dont mes compositions sont interprétées.

**Nous vivons des temps de grande incertitude. La crise sanitaire, la crise climatique, la succession de crises politiques... Êtes-vous de ceux qui mettent la musique au service de leur engagement social ?**

Les thèmes sociaux m'interpellent naturellement. Mais si je devais décider un jour de vraiment me battre pour quelque chose, je ne pense pas que je choisirais un concerto pour piano. Ce n'est pas l'outil approprié selon moi. Beethoven était un homme très engagé. Pourtant, il est extrêmement difficile de faire le lien entre sa musique et ses convictions politiques. Si Beethoven avait concrètement fait référence à la politique du début du 18<sup>e</sup> siècle dans son œuvre, il présenterait beaucoup moins d'intérêt pour nous. Prenons l'exemple de sa *Neuvième* : cette symphonie véhicule un idéal d'humanité totalement unie, de fraternité universelle. La force de ce symbole, c'est que tout reste ici abstrait. Les passions du quotidien imprègnent bien sûr les œuvres que l'on compose, mais jamais de manière aussi concrète.



**NL — Het Belgian National Orchestra, BOZAR en de Munt engageerden de Britse pianist, dirigent en componist Thomas Adès als seizoenscomponist. Zijn eerste opera, *Powder Her Face*, ging in 1995 in première en bracht hem internationale roem. Intussen bestelden 's werelds grootste orkesten reeds werk bij hem. Het Belgian National Orchestra verzorgt onder andere de Belgische première van zijn recent geschreven, bijzonder succesvol pianoconcerto. Tijd voor een gesprek met Thomas Adès.**

**Hoe zou u uw muzikale stijl omschrijven?**

Melodisch, harmonisch en ritmisch. Nieuw ook, hoop ik. En divers, dat is misschien wel het belangrijkste. Omdat ik zelf ook uitvoerder ben – ik speel en dirigeer werk van Beethoven tot 21<sup>ste</sup>-eeuwse repertoire – ben ik natuurlijk een kind van de klassieke traditie. Wat mij daarbij bijzonder interesseert, is dat de geschiedenis geen rechte lijn vormt, maar eerder een spiraal of een cirkel. Het verleden keert terug in telkens andere vormen. Mijn muziek vertelt ook altijd verhalen, niet alleen de opera's, maar ook de orkestwerken.

**Eind januari dirigeert u zowel eigen werk als *The Planets* van Gustav Holst. Hoe verschillend is het om een partituur van iemand anders te dirigeren?**

Eigen werk dirigeren voelt heel natuurlijk aan omdat je de muziek door en door kent. Op een bepaalde

manier zit dat in je systeem. Wanneer ik partituren dirigeer van andere componisten, maak ik me die muziek even 'eigen' als de muziek die ikzelf heb geschreven. Om een zo goed mogelijke uitvoering af te leveren, moet ik het zenuwcentrum van de componist in kwestie bewonen.

**Het pianoconcerto dat u eind januari dirigeert, is niet uw eerste werk voor piano en orkest ...**

Klopt, *In Seven Days*, in 2008 in première gegaan, is ook een soort pianoconcerto, maar dan met bijhorende videobeelden en geïnspireerd op het scheppingsverhaal. Daarnaast beschouw ik ook het *Concerto Conciso*, geschreven in 1997 voor piano en ensemble, als een klein pianoconcerto.

**Heeft de pianist Kirill Gerstein, die ook in België de solopartij zal spelen, invloed gehad op het compositieproces?**

Toen ik hoorde dat hij het pianoconcerto zou spelen, voelde ik me volledig vrij om datgene te schrijven wat ik echt wou. Ik heb me geen zorgen moeten maken over iets wat hij niet zou kunnen. Kirill Gerstein is een briljante man die niet alleen ongelofelijk vaardig is, maar daarnaast de muziek die hij uitvoert ook echt begrijpt. En hij heeft me niet teleurgesteld!

**U voert ook een *Inferno*-suite uit. Vanwaar komt dit werk precies?**

In opdracht van het Los Angeles Philharmonic en het Royal Opera House schrijf ik een driedelig

*Dante-ballet*, gebaseerd op *La divina commedia*. Het eerste deel, *Inferno*, ging in 2019 in première. *Purgatorio* en *Paradiso* werden door de aanhoudende gezondheidscrisis uitgesteld naar volgend seizoen. De muziek van dit ballet is een ode aan Franz Liszt. Het *Dante-ballet* verhoudt zich tot de werken van Liszt als Stravinsky's *Pulcinella* zich verhoudt tot de werken van Pergolesi. In Rome voerde ik reeds een *Inferno*-suite op: enkele hoogtepunten uit het ballet tot orkestwerk gebundeld. Dat zullen we ook in Brussel doen. Een van de laatste delen, *The Thieves*, bijzonder pittig en geïnspireerd door Liszts demonische virtuositeit, is zeker van de partij!

**Kent balletmuziek andere regels dan concertmuziek?**  
Dat er dansers op je muziek moeten bewegen, maakt inderdaad een groot verschil. Herhaling speelt in de partituur een belangrijke rol – en kan je met andere woorden veel interessanter inzetten. Balletmuziek moet ook steeds de juiste atmosfeer oproepen, moet je ergens heen kunnen transporteren ... Ze is scenischer, narratiever, verbeeldingsrijker.

**Uw pianoconcerto werd reeds wereldwijd uitgevoerd. Hoe gaat u om met al deze verschillende interpretaties? Is er een definitieve uitvoering of niet?**

Orkesten verschillen enorm van elkaar: de manier waarop de blazers zich tot de strijkers verhouden, of hoe er precies met de percussie wordt gedialogeerd ... Die nuances zijn te rijk om ze in woorden te kunnen

vatten. Amerikaanse orkesten zijn ongelofelijk brillant, anderen dan weer zeer expressief ... Ik heb natuurlijk mijn voorkeuren, maar voor de rest kan ik heel erg genieten van de diverse wijzen waarop mijn werk wordt uitgevoerd.

**We leven in turbulente tijden. De gezondheidscrisis, de klimaatcrisis, de politieke crisissen ... Bent u iemand die zich met zijn muziek maatschappelijk gaat engageren?**  
Maatschappelijke thema's beroeren me natuurlijk. Maar als ik op een dag zou besluiten om ergens echt voor te gaan vechten, dan lijkt me het schrijven van een pianoconcerto niet de juiste 'tool'. Beethoven was iemand met sterke politieke ideeën. Toch blijft het in verbinding brengen van zijn muziek met zijn overtuigingen altijd wat nattevingerwerk. Had Beethoven concrete referenties gemaakt naar de vroeg-18<sup>de</sup>-eeuwse politiek, dan was hij voor ons veel minder interessant geweest. De *Negende* kan als voorbeeld gelden: die symfonie communiceert een ideaal van een mensheid die één wordt, van algemene broederlijkheid. Dat alles daarbij abstract blijft, is een ongelofelijke sterkte. Natuurlijk is het wel zo dat de passies die je voelt in het alledaagse leven onbewust doorstromen in de composities die je schrijft.

**EN – The Belgian National Orchestra, BOZAR and de Munt/la Monnaie have appointed the British pianist, conductor and composer Thomas Adès to be composer in residence for the 2021-22 season. His first opera, *Powder Her Face*, premiered in 1995 and brought him international renown. Since then he has been commissioned to compose works by some of the world's greatest orchestras. The Belgian National Orchestra will be performing the Belgian premier of his recently composed and extremely successful piano concerto. Time for a talk with Thomas Adès.**

**How would you describe your musical style?**

Melodic, harmonious and rhythmic. New too, I hope. And varied, which is perhaps most telling of all. Also being a performer myself – I play and conduct work ranging from Beethoven to the 21<sup>st</sup> century repertoire – so I am rather a child of the classical tradition. What interests me particularly in this is the way history does not follow a straight line but is more of a spiral or a circle. The past returns every time in a different form. My music also always tells a story, and not only the operas but also the works for orchestra.

**At the end of January you are conducting both your own work and Gustav Holst's *The Planets*. How different is it to conduct a score written by somebody else?**

Conducting your own work feels very natural as you know the music through and through. It is in your system. When I conduct scores by other composers I make this music as much my "own", as if I had written it myself. To provide the best possible performance I have to imagine inhabiting the composer's own nervous system.

**The piano concerto you are conducting at the end of January is not your first work for piano and orchestra...**

Correct. *In Seven Days*, which premiered in 2008, is also a kind of piano concerto, but with accompanying video images and inspired by a story of Creation. I also consider *Concerto Conciso*, written in 1997 for piano and ensemble, to be a small piano concerto.

**Did the pianist Kirill Gerstein, who will also be playing the solo parts in Belgium, have any influence on the composition process?**

When I heard that he would be playing the piano concerto I felt totally free to write exactly what I wanted. I don't need to worry about anything that he might not be able to do. Kirill Gerstein is a brilliant man who is not only incredibly skilled but also someone who really understands the music he performs. And he did not disappoint me!

You will also be performing an '*Inferno suite*'. What exactly is the origin of this work?

I was commissioned by the Los Angeles Philharmonic and the Royal Opera

House to write a three-part *Dante-ballet*, based on *La divina commedia*.

The first part, *Inferno*, premiered in 2019. *Purgatorio* and *Paradiso* were postponed until the next season due to the continuing health crisis. The music from this ballet is an ode to Franz Liszt. The *Dante ballet* stands in relation to the works of Liszt much as Stravinsky's *Pulcinella* stands in relation to the works of Pergolesi.

In Rome I already presented an '*Inferno suite*': a few highlights from the ballet brought together as a work for orchestra. We will be doing the same in Brussels.

One of the last sections, *The Thieves*, exceptionally fiery and inspired by Liszt's demonic virtuosity, will certainly be included!

**Do the rules of ballet music differ from those of concert music?**

The fact that dancers have to move to your music does indeed make a big difference. Repetition plays a major role in the score – and that opens up a lot of interesting possibilities. Ballet music also has to create the right atmosphere, it must be able to transport you... It is more scenic, more narrative, more imaginative.

**Your piano concerto has already been performed worldwide. How do you view all these different interpretations? Is there a definitive performance or not?**

Orchestras vary a great deal: the way in which the wind instruments relate to the strings, or the precise nature of the dialogue with the percussion... These nuances are too rich to be expressed in words. American orchestras are incredibly skilled while others are very expressive... Of course I have my preferences, but for the rest I get great pleasure from the various ways in which my work is performed.

**We live in turbulent times. The health crisis, the climate crisis, political crises...**

**Are you somebody who engages with society through the music?**

Of course I am sensitive to what is going on in society. But if one day I decided to really fight for a cause, then I don't think writing a piano concerto would be the right 'tool'. Beethoven was a man with strong political opinions. But relating his music to his convictions is always going to be guesswork. If Beethoven had made specific references to the politics of the early 18<sup>th</sup> century then he would have been much less interesting for us. Beethoven's *Ninth* is an example: This symphony communicates an ideal of a humanity that becomes one, of a general fraternity.

The fact that all of this remains abstract is an unbelievable strength. Of course the passions you feel in everyday life are reflected in the works you compose but not in a specific, literal sense.



Thomas Adès © Mathias Benguiui



## Interview – Hartmut Haenchen

Le cycle Bruckner-Brahms  
De Bruckner-Brahms-cyclus  
The Bruckner-Brahms cycle

**FR – En 2018, Hartmut Haenchen, le chef d'orchestre allemand qui a longtemps été Directeur Musical du Nederlandse Opera, a entamé une collaboration avec le Belgian National Orchestra autour d'un ambitieux cycle Bruckner-Brahms. Après un an d'interruption, Hartmut Haenchen poursuit ce projet avec la Symphonie n° 3 de Bruckner et la Symphonie n° 3 de Brahms.**

**Pour Hans Waege, intendant de l'orchestre, Bruckner et Brahms sont des compositeurs du doute et de la remise en question, par opposition à des artistes très confiants, comme Beethoven et Wagner. Partagez-vous son analyse ?**

Absolument, mais permettez-moi de souligner que les doutes de Brahms n'avaient rien à voir avec ceux de Bruckner. Brahms était en proie à des doutes intérieurs. Était-il encore possible de composer une nouvelle symphonie après la Neuvième de Beethoven ? Il lui a ainsi fallu pas moins de 20 ans pour accoucher de sa Symphonie n° 1 ! En revanche, Bruckner ne se mettait à douter de lui que lorsqu'un orchestre refusait d'exécuter son œuvre ou lorsque le feedback de ses « amis » était négatif. Le doute venait de l'extérieur et non de l'intérieur. Bruckner apporta ainsi des corrections à nombreuses de ses œuvres, d'où l'existence de plusieurs versions.

**Une de vos missions, en tant que chef d'orchestre, est de sélectionner une de ces versions. Comment procédez-vous, par exemple pour la Symphonie n° 3 Bruckner ?**

Bruckner n'ayant nulle part recommandé de diriger d'autres versions de ses œuvres que la dernière, je pars du principe qu'elle était la préférée du compositeur. Il en va de même pour la Symphonie n° 3. Il n'empêche que, par exemple, la première version de cette symphonie est à certains égards particulièrement intéressante : l'ensemble est plus long, plus fougueux et atteint une dimension qu'on ne retrouvera que dans la Symphonie n° 8. Même si le caractère impétueux de la version initiale impressionne, artistiquement, la dernière version lui est néanmoins supérieure. L'autocritique quasi-constante a clairement porté ses fruits !

**Brahms a composé sa Symphonie n° 3 à un autre stade de sa carrière que Bruckner...**

C'est exact ! Et pourtant, les deux artistes avaient environ le même âge lorsqu'ils ont composé leur troisième symphonie. Brahms l'a écrite à l'âge de 50 ans, durant l'été 1883 – une pièce tardive pour celui qui n'a finalement composé que quatre symphonies. La Symphonie n° 3 se situe en revanche plus tôt dans la carrière de Bruckner, même s'il a en a composé une première version à l'âge de 49 ans. Connue pour avoir bonifié avec l'âge, Bruckner allait finalement signer neuf symphonies numérotées. Il travailla même à la dernière d'entre elles jusqu'à sa mort, en 1896.

**Beaucoup a déjà été dit sur l'affrontement entre les partisans de Brahms et de Bruckner. Et si vous deviez choisir ?**

Je trouve cette tension entre les deux compositeurs – qui n'avait rien de personnel – particulièrement intéressante. À la fin du 19<sup>e</sup>, à Vienne, un chef d'orchestre comme Hans Richter dirigeait par contre sans problème des œuvres des deux compositeurs. C'était l'une des rares personnes à avoir compris que Brahms et Bruckner étaient tous les deux des maîtres et qu'il n'y avait donc pas à choisir l'un ou l'autre. Malgré leur langage musical très différent, les deux compositeurs sont bien des enfants de la tradition romantique.

**Les symphonies de Bruckner sont célèbres pour leur longueur. À une époque où tout s'accélère de plus en plus – songeons aux chansons qui ne dépassent plus 3 minutes, aux articles en ligne toujours plus succincts et aux émissions de divertissement-spectacle – n'ont-elles pas quelque chose d'anachronique ?**

Regardons les choses en face : nous vivons à l'époque de la « Häppchenkultur » (culture populaire par petites bouchées), comme disent les Allemands. La musique de variétés a ouvert la voie et la musique classique suit souvent le même chemin. On perd beaucoup d'une symphonie de Bruckner ou de Brahms lorsque la radio n'en passe qu'un seul mouvement. La diffusion en ligne de concerts n'est pas non plus l'idéal : aller se boire un café ou prendre en même temps son dîner... on est vite déconcentrés. Seule une salle de concert peut mettre en valeur comme elles le méritent des œuvres telles que les symphonies de Bruckner et Brahms : coupé un moment du monde extérieur, on peut vraiment pleinement se concentrer sur l'écoute. Et dans ce cas, la musique aura vraiment un incroyable impact.

**Quels sont les avantages d'un projet pluriannuel comme le cycle Bruckner-Brahms ?**

Se retrouver pour la toute première fois devant un nouvel orchestre demande énormément de travail. À mesure que la collaboration devient plus fréquente, tout devient plus facile et les possibilités sont toujours plus nombreuses. Les membres de l'orchestre commencent à découvrir votre langage corporel, ils savent où vous voulez aller et réagissent de manière plus adéquate. Un cycle comme celui-ci est un projet fantastique qui vous permet de construire vraiment beaucoup de choses avec l'orchestre. J'attends chaque fois avec impatience ce genre de concerts !

**NL — In 2018 begon Hartmut Haenchen, de Duitse dirigent die lange tijd Muziekdirecteur van De Nederlandse Opera was, in samenwerking met het Belgian National Orchestra aan een ambitieuze Bruckner-Brahms-cyclus. Na één jaar onderbreking zet Hartmut Haenchen dit project verder met de *Derde symfonie* van Bruckner en de *Derde symfonie* van Brahms.**

**Intendant Hans Waege omschreef Bruckner en Brahms als twijfelende componisten, in contrast met zelfverzekerde toonkunstenaars als Beethoven en Wagner. Deelt u die analyse?**

Zeker en vast, waarbij wel opgemerkt moet worden dat Brahms' twijfel erg van die van Bruckner verschilde. Bij Brahms kwam de twijfel van binnenuit. Was het überhaupt nog mogelijk om na de *Negende* van Beethoven een nieuwe symfonie te schrijven? Hij werkte maar liefst 20 jaar aan zijn *Eerste symfonie*! Bruckner ging in tegenstelling tot Brahms pas aan zichzelf twijfelen toen een orkest zijn werk weigerde uit te voeren of toen (zogezegde) vrienden hem negatieve feedback gaven. Bij hem kwam de twijfel dus niet van binnenuit maar van buitenaf. Dat leidde bij vele werken van Bruckner tot correcties – en dus verschillende versies.

**Als dirigent is het uw taak om een versie te selecteren. Hoe gaat u daarbij te werk, bijvoorbeeld in het geval van Bruckners *Derde symfonie*?**

Aangezien Bruckner nergens heeft aanbevolen om andere versies van zijn werken te dirigeren dan de laatste, ga ik ervan uit dat die steeds de door Bruckner gewilde versie is. Dat geldt ook voor de *Derde symfonie*. Wat niet wegneemt dat bijvoorbeeld de eerste versie van die symfonie op een aantal vlakken bijzonder interessant is: het geheel is langer, wilder en bereikt een dimensie die pas in de *Achtste symfonie* terug aan bod komt. Dat onstuimige karakter is natuurlijk imposant, maar in artistiek opzicht is de laatste versie toch beter. De vele stadia van zelfkritiek hebben duidelijk hun vruchten afgeworpen!

**Brahms schreef zijn *Derde symfonie* in een ander stadium van zijn ontwikkeling als componist dan Bruckner ...**

Dat klopt! Alhoewel ze beiden ongeveer even oud waren toen ze hun derde symfonie componeerden. Brahms schreef zijn *Derde symfonie* op 50-jarige leeftijd in de zomer van 1883. Voor hem, die uiteindelijk slechts vier symfonieën schreef, was het een laat werk. Bruckners *Derde symfonie* daarentegen, waarvan hij de eerste versie op 49-jarige leeftijd voltooide, was een eerder vroeg werk. Hij zou als notoire laatbloeier uiteindelijk negen genummerde symfonieën schrijven. Aan zijn laatste symfonie werkte hij tot aan zijn dood in 1896.

**Er is al veel inkt gevloeid over de strijd tussen de aanhangers van Brahms en de aanhangers van Bruckner. Welke componist krijgt ultiem uw voorkeur?**

Ik vind de spanning die tussen beide componisten heert – en die niet eens persoonlijk was – bijzonder interessant. Een dirigent als Hans Richter voerde eind 19<sup>e</sup> eeuw in Wenen zowel Bruckner als Brahms uit. Hij was een van de weinige mensen die inzag dat beide componisten meesters waren en dat er dus niet gekozen moest worden. Alhoewel hun muzikale taal erg verschilt, zijn beide componisten kinderen van de romantische traditie.

**Symfonieën van Bruckner zijn berucht omwille van hun lengte. Zijn dergelijke werken in een tijd die steeds sneller dreigt te gaan – met drie-minuten-songs, alsmaar korter wordende online artikelen en flitsend entertainment – niet anachronistisch?**

Het valt niet te ontkennen dat we in een tijd leven die ik in het Duits een 'Häppchenkultur' (hapjescultuur) noem. De populaire muziek heeft op dat vlak een trend gezet, die de klassieke muziek maar al te vaak volgt. Wanneer op de radio slechts één deel van een Bruckner- of een Brahmsymfonie wordt gespeeld, gaat er echter veel verloren. Ook online concerten zijn niet ideaal: het ondertussen koffiedrinken of avondeten komt de concentratie niet ten goede. Pas in de concertzaal komen werken als de symfonieën van Bruckner en Brahms echt tot hun recht: voor een moment afgesneden van de buitenwereld kan je daar nog de nodige concentratie voor

opbrengen. En in die situatie heeft de muziek een ongelofelijke impact!

**Wat zijn de voordelen van een meerjarenproject als de Bruckner-Brahms-cyclus?**

Een eerste keer voor een bepaald orkest staan, is altijd enorm zoeken. Naarmate je vaker samenwerkt, wordt het gemakkelijker en is er ook steeds meer mogelijk. De orkestleden beginnen je lichaamstaal te kennen, weten waar je naar toe wil en reageren adequater. Zo'n cyclus is een fantastisch project waarbij je als dirigent samen met het orkest heel wat kan opbouwen. Het zijn ook telkens weer concerten waar ik enorm naar uitkijk!



**EN – In 2018 Hartmut Haenchen, the German conductor who for many years was Music Director of De Nederlandse Opera, began working with the Belgian National Orchestra on an ambitious Bruckner-Brahms cycle. After a year's break Hartmut Haenchen is now continuing the project with Bruckner's *Symphony No. 3* and Brahms's *Symphony No.3*.**

**Intendant Hans Waege described Bruckner and Brahms as doubting composers, in contrast to self-assured composers such as Beethoven and Wagner. Do you share this analysis?**

Most certainly, but it must be said that the nature of Brahms's doubt was very different to that of Bruckner. In the case of Brahms the doubt came from within. After Beethoven's *Ninth* was it possible to write a new symphony? He worked for 20 years on his *Symphony No. 1*! In contrast to Brahms, Bruckner only became prone to self-doubt when an orchestra refused to perform his work or when (so-called) friends gave him negative feedback. So in his case the doubt did not come from within but from the exterior. This resulted in Bruckner making a lot of corrections to his work – which is why we have several different versions.

**As a conductor it is your task to select a version. How do you set about doing that, in the case of Bruckner's *Symphony No. 3* for example?**

As Bruckner did not give any recommendations on how to conduct versions of his works other than the last version, I assume that this is always the version that Bruckner wanted. This also applies to his *Symphony No. 3*. Which does not mean that the first version of this symphony is not exceptionally interesting in a number of ways: it is longer, wilder and attains a dimension that you do not find again until his *Symphony No. 8*. That turbulent character is of course imposing but from an artistic point of view the last version is much better. The many stages of self-criticism clearly proved fruitful!

**Brahms wrote his *Symphony No. 3* at a different stage of his development as a composer than Bruckner ...**

That's right! Although they were both about the same age when they composed their third symphonies. Brahms wrote his at the age of 50 in the summer of 1883. He had in fact only composed four symphonies, and this was a late work for him. In the case of Bruckner, who wrote the first version of his *Symphony No. 3* at the age of 49, it was quite an early work. As a notorious late developer he went on to write a total of nine symphonies. He was working on his last symphony until his death in 1896.

**Much has been written about the rivalry between the supporters of Brahms and the supporters of Bruckner. Which of these two composers do you in fact prefer?**  
I find this tension between the two composers – which was not at all personal – exceptionally interesting. A conductor such as Hans Richter conducted works by both Bruckner and Brahms in Vienna at the end of the 19<sup>th</sup> century. He was one of the few people to understand that both composers were masters and that it was not a question of choosing between the two. Although their musical language is very different, both composers are children of the Romantic tradition.

**Bruckner's symphonies are notorious for their length. Aren't such works rather anachronistic in an age when everything seems to be speeding up, with three-minute songs, ever shorter online articles and dazzling entertainment?**

There is no denying that we are living in an age that I would describe in German as a 'Häppchenkultur' (snack culture). Popular music sets a trend in this respect, a trend that classical music has all too often followed. When just one movement of a Bruckner or Brahms symphony gets played on the radio then you are missing a great deal. Online concerts are not ideal either: making a cup of coffee or having an evening meal is not good for the concentration. It is only a concert hall environment that can really do justice to the kind of symphonies composed by Brahms and Bruckner. Cut off from the outside world you can give their works the concentration they deserve. In which case the music has an incredible impact!

**What are the advantages of a project over several years such as the Bruckner-Brahms cycle?**

It always takes a huge amount of work to stand before an orchestra for the first time. As you continue to work together it becomes easier and more possibilities open up. The members of the orchestra get to know your body language, know where you want to go and react with more precision. A cycle like this is a fantastic project that allows a conductor to really build something with an orchestra. I also look forward very much to each and every one of these concerts!

A black and white photograph of a man, identified as Simon Diricq, a saxophonist. He is wearing a dark pinstripe suit jacket over a light-colored shirt and a striped tie. He is holding a shiny saxophone in his left arm, with his right hand resting on his hip. He is looking directly at the camera with a slight smile. The background is a textured, dark gray.

# C'est du belge! — Simon Diricq

Saxophoniste  
Saxofonist  
Saxophonist

## Simon Diricq et le *Concertino da camera*

**FR** — Le saxophone est un instrument éminemment belge, inventé au 19<sup>e</sup> siècle par Adolphe Sax. On le voit régulièrement se glisser dans l'orchestre, comme dans le ballet *La création du monde* de Darius Milhaud (lors du concert de Nouvel An, sous la baguette d'Hugh Wolff). Nous proposons cette saison un autre vrai concerto pour saxophone : le *Concertino da camera*, du compositeur français Jacques Ibert. Simon Diricq, diplômé du Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris et actuellement professeur au Conservatoire de Bruxelles, assure la partie soliste.

«Le *Concertino da camera* est l'une des grandes œuvres du répertoire pour saxophone. J'ai d'ailleurs dû la jouer lors de mon examen d'entrée au Conservatoire de Paris – c'était une œuvre imposée. Techniquement, le *Concertino da camera* est extrêmement complexe. Il est pourtant tout en légèreté : la joie et l'espièglerie de cette œuvre néoclassique sont sans égales. Harmonies exotiques et foison de couleurs : tout le monde tombe sous son charme.»

«D'un point de vue technique, le saxophone partage des caractéristiques avec de nombreux instruments. Ses touches fonctionnent de la même manière que celles d'une flûte traversière – selon le système Boehm. La perce conique est similaire à celle du hautbois, le corps en métal à celui des cuivres, tandis que l'ancre simple vient de la clarinette. Au niveau du timbre, c'est en revanche de la voix humaine qu'il se rapproche le plus.»

«Instrument roi du jazz et de la musique de variétés – loin de l'intention d'Adolphe Sax –, le saxophone a une identité quelque peu à part dans le monde de la musique classique. Les saxophonistes sont conscients du fait que le répertoire pour leur instrument est limité, mais ils saisissent toutes les occasions de soutenir de nouvelles créations. Les saxophonistes jouent souvent un rôle important dans la composition d'œuvres nouvelles : les compositeurs savent bien que comme nous sommes en quête de nouveaux morceaux, ils peuvent vraiment compter sur nous pour l'excellence de notre travail préparatoire.»

## Simon Diricq en het *Concertino da camera*

**NL** — De saxofoon is het Belgisch instrument bij uitstek, uitgevonden in de negentiende eeuw door Adolphe Sax. Regelmatig duikt het instrument op in het orkest, zoals bijvoorbeeld in het ballet *La création du monde* van Darius Milhaud (deel van het Nieuwjaarsconcert onder leiding van Hugh Wolff). Dit seizoen staat ook een echt saxofoonconcerto op het programma: het *Concertino da camera* van de Franse componist Jacques Ibert. Simon Diricq, afgestudeerd aan het Parijse Conservatoire National Supérieur de Musique en momenteel docent aan het Conservatorium van Brussel, speelt de solistenpartij.

“Het *Concertino da camera* is een van de topwerken uit de saxofoonliteratuur. Toen ik toelatingsexamen deed voor het Parijse Conservatorium, was het een verplicht werk. Technisch gezien vormt het *Concertino da camera* een ware uitdaging. Het is echter bijzonder licht van karakter: de vrolijkheid en speelsheid van dit neoklassieke werk zijn onovertroffen. De exotische harmonieën en vele kleuren die aan bod komen, zullen elkeen kunnen bekoren.”

“In technisch opzicht deelt de saxofoon kenmerken met heel wat verschillende instrumenten. De kleppen functioneren op dezelfde manier als bij een dwarsfluit: volgens het zogenaamde Böhm-systeem. De conische boring is gelijkaardig aan die van de hobo, het metaal heeft de saxofoon met de koperblazers gemeen en het enkelriet is afkomstig van de klarinet. Qua klankkwaliteit is de saxofoon echter het best te vergelijken met de menselijke stem.”

“Als koning van de jazz- en de popmuziek – wat nooit de bedoeling was van Adolphe Sax – heeft de saxofoon een wat vreemde identiteit binnen de wereld van de klassieke muziek. Saxofonisten zijn zich ervan bewust dat er maar een beperkt repertoire is voor saxofoon, maar grijpen elke gelegenheid aan om de creatie van nieuw repertoire te ondersteunen. Saxofonisten krijgen vaak een belangrijke rol in nieuwe composities, omdat componisten weten dat we, steeds hongerig naar meer repertoire, ons altijd excellent voorbereiden.”

## Simon Diricq and the *Concertino da camera*

EN – The saxophone, invented in the 19<sup>th</sup> century by Adolphe Sax, is the Belgian instrument par excellence. The instrument makes regular appearances in the orchestra, such as in the ballet *La création du monde* by Darius Milhaud (featured in the New Year concert conducted by Hugh Wolff). This year's programme also includes a genuine saxophone concerto: the *Concertino da camera* by the French composer Jacques Ibert. Simon Diricq, graduate of the Paris Conservatoire National Supérieur de Musique and currently lecturer at the Brussels Conservatory, plays the parts for saxophone solo.

"The *Concertino da camera* is one of the major works for saxophone. It was a compulsory work when I took the entrance exam to the Paris Conservatory. Technically, the *Concertino da camera* is a real challenge. It is exceptionally light in character, a neoclassical work with a joyfulness and playfulness that is unparalleled. The exotic harmonies and variety of tones are enough to charm anyone."

"At the technical level the saxophone shares many characteristics with a variety of instruments. The valves function in the same way as in the flute, according to what is known as the Boehm system. The conical bore is like that found in the oboe whereas the metal is a characteristic it shares with brass instruments and the single reed originates in the clarinet. As to sound quality, the saxophone is best compared to the human voice."

"As king of jazz and popular music, which was never Adolphe Max's intention, the saxophone has a somewhat strange identity in the world of classical music. Saxophonists are aware that there is only a limited repertoire for the saxophone and seize every opportunity to support the creation of a new repertoire. Saxophonists are often given a major role in new compositions because composers know that, always eager for a wider repertoire, we will always be very well prepared."





© Ilias Teirlinck

## Future generations

### DE LA MUSIQUE CLASSIQUE « SUR MESURE », MÊME POUR LES ENFANTS ET LES JEUNES

**FR** — Fidèle à sa tradition, le Belgian National Orchestra organise des initiatives, des productions et des événements qui s'adressent spécialement aux enfants et aux jeunes. C'est ainsi que nous entendons les initier à la musique classique et les plonger dans cet univers musical. Saison après saison, plus de 20.000 jeunes ont déjà eu la chance de découvrir notre programmation. Et depuis la fin 2020, les plus initiés peuvent aussi participer à un nouveau projet: les Young Ambassadors, un groupe de réflexion qui réunit 16 jeunes ambassadeurs autour d'un objectif: faire apprécier la musique classique à leurs pairs du même âge et suggérer des idées innovantes pour de nouveaux formats.

### Des initiatives en ces temps de COVID-19

La crise du corona a aussi été pour nous l'occasion de rechercher des alternatives passionnantes afin de toucher malgré tout de nombreux enfants et adolescents. Des milliers d'élèves de l'enseignement primaire sont ainsi tombés sous le charme de la musique classique, grâce entre autres à deux spectacles en ligne – « Suite hivernale » et « La Fée sorcière ».

**Suite hivernale** est un film d'animation inspiré des *Contes de ma mère l'Oye* de Charles Perrault, sur une musique composée par Maurice Ravel. D'autres contes sont évoqués dans cette Suite hivernale.

**La Fée sorcière** est un concert en ligne dont l'héroïne est la fée Marine. Les mélodies d'Edward Elgar sont interprétées par le Belgian National Orchestra, avec en toile de fond féérique, les illustrations de Carl Cneut.

### Une offre diversifiée pour les enfants et les jeunes

En proposant une programmation variée, nous entendons toucher un large public. Notre production **L'Orchestre en vrai** plonge les enfants de cinq à sept ans dans le monde de l'orchestre à travers une expérience ludique. Après une visite guidée au Musée des Instruments de Musique (MIM), les élèves font ensemble de la musique et ont ensuite la chance d'assister à une répétition du Belgian National Orchestra.

**Sing!** s'adresse à tous les élèves du primaire. Des coaches musicaux débarquent dans la classe et apprennent aux enfants les mouvements et les mélodies du répertoire symphonique. Vient ensuite le moment culminant tant attendu: jouer leur propre concert dans la grande salle du Palais des Beaux-Arts, accompagnés des musiciens du Belgian National Orchestra.

D'autres programmes ont été spécialement conçus pour les étudiants du secondaire: **La musique, c'est classe**. Les jeunes ont ainsi la chance de se familiariser à la musique classique.

Le projet **Orchestra Academy** s'adresse quant à lui aux plus initiés. De jeunes musiciens talentueux bénéficient pendant toute une saison de l'accompagnement professionnel de musiciens de l'orchestre. Orchestra Academy est une collaboration avec la Monnaie.

### Trois nouvelles productions

Trois nouvelles productions seront proposées la saison prochaine.

**Noël avec Mozart:** Ce spectacle familial du collectif français Les Clés d'Écoute raconte l'histoire d'un oiseau qui reconquiert peu à peu sa liberté. Le concert comprend des passages de différents opéras de Mozart comme *La Flûte enchantée*, mais aussi *Cosi fan tutti* et *Don Giovanni*.

**Prokofiev Revisited:** Prokofiev Revisited est un projet musical réalisé en cocréation avec des jeunes de l'enseignement secondaire, qui imaginent une nouvelle histoire sur la musique du compositeur russe Prokofiev. Notre Maestro Hugh Wolff est impatient de revisiter Prokofiev avec ces jeunes.

### Babar et le Carnaval des Animaux:

Laissez-vous enchanter par le petit éléphant Babar et la merveilleuse musique du *Carnaval des Animaux*. Nous transformons la salle de concert en un grand zoo musical. Babar vous emmène à l'aventure et, en chemin, vous rencontrerez une collection hétéroclite d'animaux spéciaux.

### Young Ambassadors

Le projet Young Ambassadors a vu le jour pendant cette difficile année de crise sanitaire. Le groupe se compose de 16 jeunes âgés de 17 à 26 ans, de diverses nationalités, tous étudiants de conservatoire ou d'une école supérieure de musique en Belgique. Via leurs réseaux sociaux, ils parlent de nos concerts, et imaginent aussi de nouveaux concepts et formats. Grâce à eux, nous parvenons à toucher un nouveau public de jeunes adultes en restant au plus près de leurs envies.





© Ilias Teirlinck

## Future generations

### KLAASIEKE MUZIEK, OOK OP MAAT VAN KINDEREN EN JONGEREN

NL – Het Belgian National Orchestra organiseert traditiegetrouw initiatieven, producties en events specifiek voor kinderen en jongeren. Zo willen we hen introduceren en onderdompelen in de wereld van de klassieke muziek. Reeds meer dan 20.000 jongeren per seizoen maakten op deze wijze kennis met onze programmatie. Ook kunnen zij sinds eind 2020 deelnemen aan een nieuw project: Young Ambassadors, een denktank van 16 jonge ambassadeurs. Zij maken leeftijdsgenoten warm voor klassieke muziek én brengen verfrissende ideeën aan voor nieuwe formats.

### Initiatieven tijdens de coronaperiode

De coronacrisis inspireerde ons om naar boeiende alternatieven te zoeken en zo toch vele kinderen en jongeren te bereiken. Onder andere via onze digitale producties 'Wintersuite' en 'Heksenfee' raakten duizenden lagereschoolkinderen geïntrigeerd door klassieke muziek.

**Wintersuite** is een animatiefilm gebaseerd op het boek *Moeder de Gans* van Charles Perrault, gecomponeerd door Maurice Ravel. Ook andere sprookjes komen aan bod in de *Wintersuite*.

**Heksenfee** is een online concert waarin de fee Rozemarijn centraal staat. De muziek van Edward Elgar wordt uitgevoerd door het Belgian National Orchestra. De illustraties van Carl Cneut vormen het sprookjesachtige decor.

### Een gevarieerd aanbod voor kinderen en jongeren

Met onze programmatie mikken we op een breed publiek. De productie '*t Orkest in 't Echt*' leert vijf- tot zevenjarigen op een speelse manier meer bij over het orkest. Ze krijgen een rondleiding in het Muziekinstrumentenmuseum, gaan ook zelf aan de slag én mogen een repetitie bijwonen van het Belgian National Orchestra.

Voor leerlingen uit de lagere school is er **Sing!** Muziekcoaches komen naar de klas om de bewegingen en melodieën in te studeren van het symfonische repertoire. Daarna volgt het moment suprême: hun eigen concert in de grote zaal van het Paleis voor Schone Kunsten, samen met de muzikanten van het Belgian National Orchestra.

Ook voor middelbare scholieren zijn er specifieke programma's: **Muziek met klasse**. Jongeren worden zo op hun maat vertrouwd gemaakt met klassieke muziek.

**Orchestra Academy** is dan weer bedoeld voor gevorderden. Jonge getalenteerde muzikanten krijgen een seizoen lang begeleiding van professionele orkestmuzikanten. Orchestra Academy is een samenwerking met de Munt.

### Drie nieuwe producties

Het komende seizoen brengen we ook drie nieuwe producties:

**Kerst met Mozart:** Deze familievoorstelling van het Franse collectief Les Clés d'Ecoute draait rond een vogel die beetje bij beetje zijn vrijheid herwint. Het concert bevat zowel passages uit Mozarts opera *De Toverfluit*, als uit *Così fan tutti* en *Don Giovanni*.

**Prokofiev Revisited:** Prokofiev Revisited is een muzikaal project dat in cocreatie met de jongeren uit het secundair onderwijs een nieuw verhaal doet ontstaan rond de muziek van de Russische componist Prokofiev. Onze Maestro Hugh Wolff kijkt al uit naar de samenwerking.

**Babar en het dierencarnaval:** Kom je laten betoveren door het olifantje Babar en de prachtige muziek van het *Carnaval van de dieren*. We toveren de concertzaal om tot een grote muzikale dierentuin. Babar neemt je mee op avontuur en onderweg ontmoet je een bonte verzameling bijzondere dieren.

### Young Ambassadors

Het project Young Ambassadors is ontstaan tijdens het uitdagende coronaajaar. De groep bestaat uit 16 muzikanten van diverse nationaliteiten tussen 17 en 26 jaar uit de Belgische Conservatoria en Hogescholen. Ze communiceren via sociale media over onze concerten en denken ook mee over nieuwe concepten en formats. Dankzij hen bereiken we een nieuw publiek jongvolwassenen en houden we de vinger aan de pols.





© Ilias Teirlinck

## Future generations

### CLASSICAL MUSIC, ALSO TAILORED FOR CHILDREN AND YOUNG PEOPLE

EN – The Belgian National Orchestra has traditionally organised initiatives, productions and events specifically for children and young people. In this way we hope to introduce them to and immerse them in the world of classical music. More than 20.000 young people experience our programme in this way every season. They have also, since the end of 2020, been able to take part in a new project: Young Ambassadors, a think-tank comprising 16 young ambassadors. They encourage their peers to enjoy classical music, as well as supplying innovative ideas for new formats.

### Initiatives during the coronavirus period

The corona-crisis inspired us to look for exciting alternatives in order to reach children and young people. Among others, our digital productions of 'Wintersuite' and 'Heksenfee' awakened the appetites of thousands of primary schoolchildren for classical music.

**Wintersuite** is an animated film based on the book *Mother Goose* by Charles Perrault, composed by Maurice Ravel. The Wintersuite also includes several other fairytales.

**Heksenfee** is an online concert whose central character is a fairy called Rozemarijn. Edward Elgar's music is performed by the Belgian National Orchestra. The illustrations of Carlij Cneut provide a fairytale-like backdrop.

### A varied offering for children and young people

Our programme is aimed at a broad audience. The production '**t'Orkest in 't Echt**' teaches five-to-seven-year-olds about the orchestra. It takes them on a guided tour of the Musical Instrument Museum, gives them an opportunity to try out the instruments themselves and includes attending a rehearsal of the Belgian National Orchestra.

For primary school pupils, there is **Sing!** Music coaches come to the classroom to teach about the movements and melodies of the symphonic repertoire. Next comes the moment suprême: their own concert in the great hall of the Centre for Fine Arts together with the musicians of the Belgian National Orchestra.

There are also specific programmes for secondary pupils: **Music with class**. Young people are introduced to classical music in a way that is tailored to them.

**Orchestra Academy** is intended for more advanced students. Young, talented musicians are mentored by professional orchestral musicians for a season. Orchestra Academy is a collaboration with la Monnaie / de Munt.

### Three new productions

We also have three new productions in the coming season.

**Christmas with Mozart:** This family show by the French collective Les Clés d'Ecoute is all about a bird who wins his freedom bit by bit. The concert includes passages from Mozart's opera *The Magic Flute* and from *Cosi Fan Tutti* and *Don Giovanni*.

**Prokofiev Revisited:** Prokofiev Revisited is a musical project intended to create a new story around the music of Russian composer Prokofiev, in co-creation with secondary school students. Our Maestro Hugh Wolff is already looking forward to this collaboration.

### **Babar and the Carnival of Animals:**

Come and be enchanted by the little elephant Babar and the wonderful music of the *Carnival of Animals*. We transform the concert hall into a large musical zoo. Babar takes you on an adventure and along the way you will meet a motley collection of special animals.

### Young Ambassadors

The Young Ambassadors project has come into being during the challenging year of coronavirus. The group consists of 16 musicians of diverse nationalities aged between 17 and 26 from the Belgian Conservatories and Higher Education establishments. They communicate via social media regarding our concerts and are also involved in developing new concepts and formats. With their help, we are able to reach a new audience of young adults and keep our finger on the pulse.





## Nouveau: Ambassadeurs

Toute chose est incroyablement plus précieuse quand on la partage.

«Avant tout, la musique est une émotion qui se partage. C'est pourquoi une communauté au sein de laquelle puisse s'épanouir cette alliance est d'une telle importance pour nous. Nos Ambassadeurs parlent avec leur cœur et découvrent ainsi que l'union est l'une des plus grandes richesses de la vie actuelle.» Hans Waege, Intendant

© Ilias Teirlinck

### BIENVENUE PARMI LES AMBASSADEURS DU BELGIAN NATIONAL ORCHESTRA

**FR** – La musique suscite chez chacun des émotions différentes. Chaque concert du Belgian National Orchestra est une expérience particulière et individuelle. Notre mission est donc également d'explorer les profondeurs de l'âme humaine. La variété de notre programme est à cet égard très stimulante.

Mais la musique doit aussi rassembler. De nombreux spectateurs fidèles qui assistent à nos représentations souhaitent donner une dimension toute spéciale à leur attachement au Belgian National Orchestra. Raison pour laquelle nous avons développé un concept qui vous permet de vous rapprocher de nos musiciens, des autres spectateurs et de l'univers du Belgian National Orchestra: Ambassadeurs.

### Quelle est la richesse de l'expérience de nos Ambassadeurs?

Ambassadeurs est un groupe de personnes qui partagent la même passion: l'amour des expériences musicales inoubliables.

Donner, mais recevoir bien plus en retour. Telle est la philosophie du concept Ambassadeurs. En tant que Ambassadeur, vous rencontrez d'autres mélomanes qui partagent votre passion lors d'événements exclusifs. Lors des deux moments de rencontre avec nos musiciens par exemple. Une occasion unique d'échanger des idées et d'apprendre à mieux les connaître.

Vous êtes également le la bienvenu-e à deux répétitions générales privées, une expérience toute particulière. Et aussi à la présentation de la nouvelle saison. Un délicieux avant-goût des moments inoubliables que vous vivrez tout au long de l'année. En outre, l'intendant Hans Waege vous invite personnellement à deux introductions à un concert, qu'il vous commente en détail. Vous trouverez les dates et le contenu de ces événements dans la newsletter spécialement dédiée à nos Ambassadeurs.

Nous souhaitons bien entendu prouver notre reconnaissance à nos Ambassadeurs en leur offrant des avantages financiers. Pour en savoir plus, consultez notre site: [www.nationalorchestra.be/fr/ambassadeurs](http://www.nationalorchestra.be/fr/ambassadeurs).

Tous ces priviléges sont exclusivement réservés aux Ambassadeurs du Belgian National Orchestra.



## Nieuw: Ambassadeurs

Als je deelt, wordt alles zoveel waardevoller

“ Muziek is bij uitstek een emotie om te delen. Dat is waarom we zoveel waarde hechten aan een gemeenschap waarin die verwantschap kan bloeien. Onze Ambassadors laten als individu hun hart spreken en ontdekken zo dat verbondenheid een van de grootste rijkdommen in het leven van vandaag is.” Hans Waege, Intendant

© Ilias Teirlinck

### Hoe wordt u een van onze Ambassadeurs?

U kiest uit twee formules.



**Uno**  
Individueel lidmaatschap voor € 60 per jaar



**Duo**  
Lidmaatschap voor 2 personen (vrij naar keuze) voor € 110 per jaar

### WELKOM BIJ DE AMBASSADEURS VAN HET BELGIAN NATIONAL ORCHESTRA

**NL** – Muziek roept bij iedereen andere emoties op en dat maakt elk concert van het Belgian National Orchestra voor iedereen zo'n bijzondere en individuele beleving. Het is dan ook onze missie om de diepten van de menselijke ziel te verkennen. Het gevarieerde programmaanbod is hiervoor een rijke stimulans.

Daarnaast bent u welkom op twee besloten generale repetities, een bijzondere beleving. Dat geldt eveneens voor uw aanwezigheid op de voorstellingen willen dan ook hun betrokkenheid bij het Belgian National Orchestra een extra dimensie geven. Daarom hebben we een concept ontwikkeld om u dichter bij onze muzikanten, andere bezoekers en de wereld van het Belgian National Orchestra te brengen: Ambassadeurs.

### Hoe wordt uw ervaring als een van onze Ambassadeurs verrijkt?

Ambassadeurs is een groep van mensen gepassioneerd door hetzelfde: liefde voor onvergetelijke muzikale ervaringen.

Uiteraard willen we onze waardering voor u als Ambassadeur tonen met financiële voordelen. Ontdek meer op onze site:

[www.nationalorchestra.be/nl/ambassadeurs](http://www.nationalorchestra.be/nl/ambassadeurs).

Al deze privileges zijn exclusief voor de Ambassadeurs van het Belgian National Orchestra.

**Voordeel:**  
**20% korting op uw tickets en een gratis concert op een Flex 5 concert van het Belgian National Orchestra (Simon Diricq & Ibert op 24/9)**



## New: Ambassadeurs

By sharing, everything becomes so much more valuable.

**"Music is pre-eminently an emotion to share. That's why we value so much a community in which that kinship can flourish. Our Ambassadeurs allow their hearts to speak as individuals and thus discover that togetherness is a greatest wealth in today's life". Hans Waege, Intendant**

© Ilias Teirlinck

### WELCOME TO THE AMBASSADEURS OF THE BELGIAN NATIONAL ORCHESTRA

**EN** – Music evokes different emotions in everyone and that's what makes every concert of the Belgian National Orchestra such a special and individual experience for each of us. It is therefore our mission to explore the depths of the human soul. The varied programme we offer is a rich stimulus to achieve this.

But music must also unite. Many faithful visitors to our performances want to give an extra dimension to their involvement in the Belgian National Orchestra. This is why we have developed a concept to bring you closer to our musicians, other visitors, and the world of the Belgian National Orchestra: Ambassadeurs.

#### How is your experience as one of our Ambassadeurs enriched?

Ambassadeurs is a group of people passionate about the same thing: love for unforgettable musical experiences.

Give, but get a lot in return. That is the philosophy of the Ambassadeurs concept. As a Ambassadeur, you meet other music lovers who share your passion during exclusive moments.

For example, during the two meet & greet with our musicians. A unique opportunity to exchange ideas with them and get to know them better.

In addition, you are welcome at two private general rehearsals, a special experience. The same goes for your presence at the performance of the new season. A delicious foretaste of unforgettable moments throughout the year. In addition, intendant Hans Waege personally invites you to two introductions to a concert in which he gives an insight. You will receive information about the dates and content of these events in the special newsletter for our Ambassadeurs.

Of course, we would like to show our appreciation for you as a Ambassadeur with financial advantages. Discover more on our site: [www.nationalorchestra.be/en/ambassadeurs](http://www.nationalorchestra.be/en/ambassadeurs).

All these privileges are exclusive to the Ambassadeurs of the Belgian National Orchestra.

#### How do you become one of our Ambassadeurs?

You choose between two formulas.



**Uno**  
Individual membership for € 60 per year



**Duo**  
Membership for 2 persons (free of choice) for € 110 per year

**Advantage:**  
**20% discount on your tickets and a free concert on a Flex 5 concert of the Belgian National Orchestra (Simon Diricq & Ibert on 24/9).**



**MERCI**

**FR** – Inspirés par le passé et l'avenir. Enthousiasmés par l'idée de rassembler les gens. Profondément empreints de curiosité. Qu'il est bon de voir que nos partenaires partagent la même passion.

**BEDANKT**

**NL** – Begeerd door verleden en toekomst. Gedreven om mensen te verbinden. Aangevuurd door nieuwsgierigheid. Het doet goed om te voelen dat onze partners dezelfde passie delen.

**THANK YOU**

**EN** – Spirited by past and future. Driven to connect people. Fired by curiosity. It's good to feel that our partners share the same passion.

Institutionele partners  
Partenaires institutionnels  
Institutional partners



**LA MONNAIE/DE MUNT**



Partenaires structurels  
Structurele partners  
Structural partners



**fieldfisher** **Prométhée**

Partenaires médias  
Mediapartners  
Media partners



**De Standaard**

**THANK YOU**

Partenaires culturels  
Culturele partners  
Cultural partners



**deSingel**



**CONCOURS REINE ELISABETH**  
**KONINGIN ELISABETHWEDSTRIJD**



Partenaires network  
Netwerk partners  
Network partners

**DE WARANDE**

# Merci à tous les joueurs !

Grâce à tous ses joueurs, la Loterie Nationale peut soutenir chaque année un large éventail d'organisations et d'associations, allant de la culture au sport, en passant par la recherche scientifique de pointe et la lutte contre la pauvreté.

Notre modèle repose sur un grand nombre de joueurs qui jouent occasionnellement pour un modeste montant.

Nous avons un public de joueurs très diversifié et nous tenons à ce que l'utilisation qui est faite de leur contribution puisse convenir à chacun d'entre eux.

Le Belgian National Orchestra est l'un des nombreux projets et organisations que nous sommes fiers de soutenir. Tout comme la Loterie Nationale, le Belgian National Orchestra aspire à une société chaleureuse qui rassemble les gens.

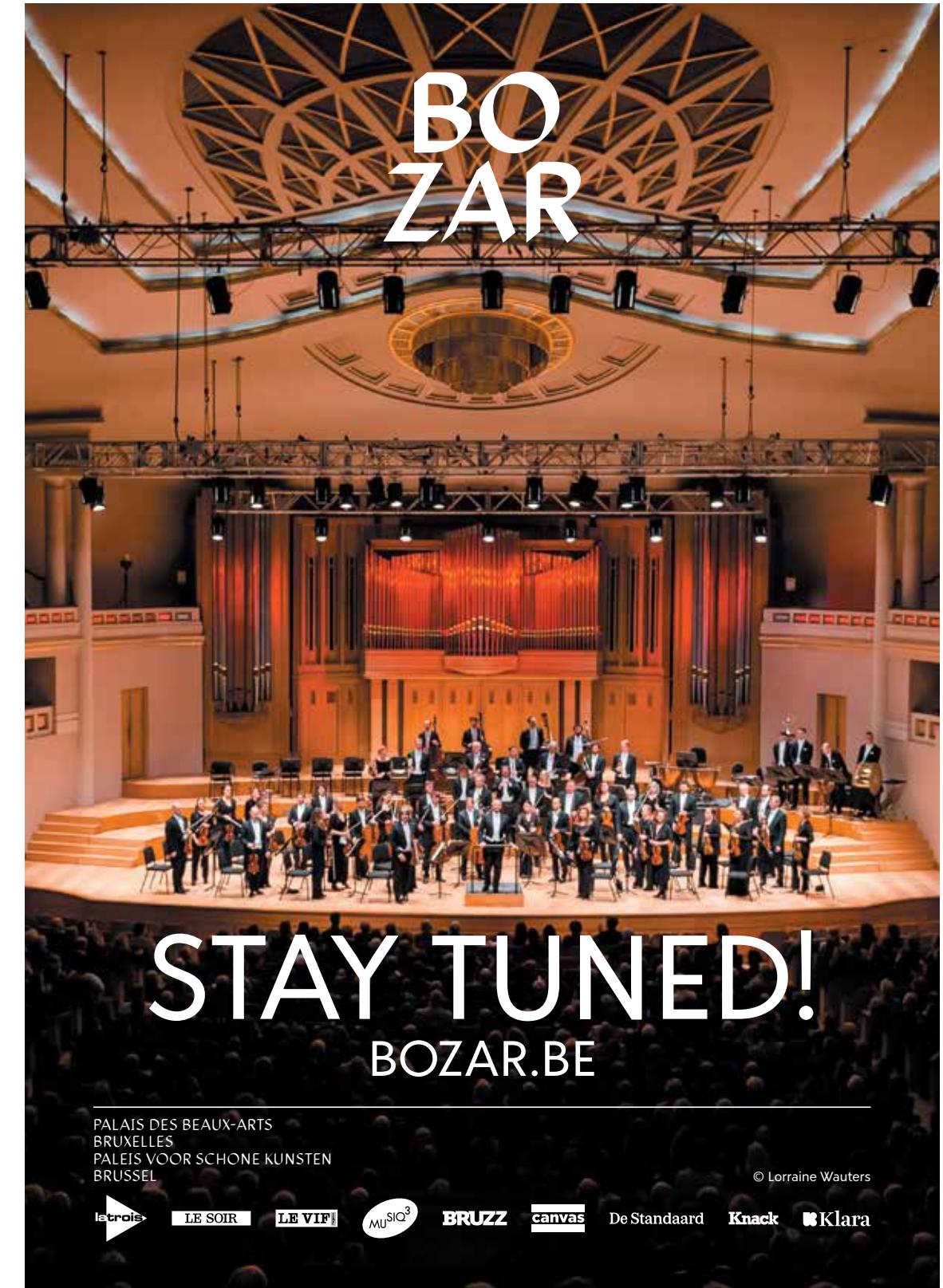
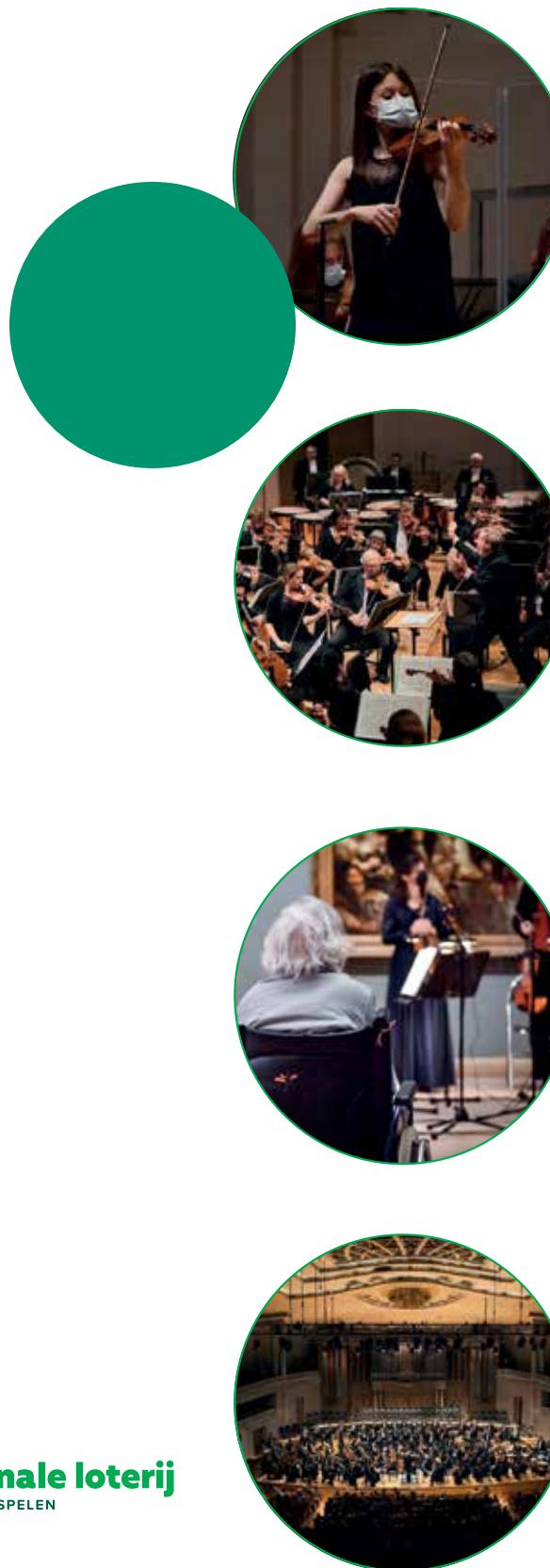
# Bedankt aan alle spelers!

De Nationale Loterij kan dankzij al haar spelers jaarlijks een breed scala aan organisaties en verenigingen ondersteunen, gaande van cultuur over doorgedreven wetenschappelijk onderzoek en armoedebestrijding tot sport.

Ons model is gebaseerd op heel veel spelers die af en toe voor een bescheiden bedrag meespelen.

We hebben een heel divers spelerspubliek en willen dan ook dat elk van onze spelers zich kan vinden in de bestemming van zijn bijdrage.

Het Belgian National Orchestra is één van de vele projecten en organisaties die we met trots ondersteunen. Net zoals de Nationale Loterij, streeft het Belgian National Orchestra naar een warme samenleving die mensen samen brengt.



© Lorraine Wauters

BOZAR

STAY TUNED!

BOZAR.BE

PALAIS DES BEAUX-ARTS  
BRUXELLES  
PALEIS VOOR SCHONE KUNSTEN  
BRUSSEL

le trois LE SOIR LE VIF! MUSIQ3 BRUZZ canvas De Standaard Knack Klara

MOZART  
**ART** BASEL  
HANS **HARTUNG**  
**ARTHOUSE** FILMS  
**MART** STAM  
**ART** SPIEGELMAN  
**MARTIN** MARGIELA  
STREET **ART**  
ARVO PÄRT  
ANTONIN **ARTAUD**  
**ARTEMISIA** GENTILESCHI  
POP **ART**  
WILLIAM HOGARTH  
HENRI **CARTIER**-BRESSON  
CHRISTOPH **MARTHALER**  
**DARTH** VADER  
**ARTIFICIËLE** INTELLIGENTIE  
**MARTHA** NUSSBAUM  
**ART** TATUM



KLARA BLIJF VERWONDERD.

**Belgian National  
Orchestra raadt aan  
om massaal de app**



Met de nieuwsapp van De Standaard hebt u betrouwbaar live nieuws binnen handbereik. **Download de gratis app** en krijg er met de Woordslang en Karels Crypto puzzelplezier bovenop! Bent u abonnee? Dan kunt u ook alle plus artikels lezen.

Scan en download de  
app hierboven of ga  
naar [standaard.be/app](http://standaard.be/app)



**De Standaard**

## 2 mois à La Libre

Véritable vecteur de l'actualité internationale,  
économique, culturelle.

Découvrez de nombreux dossiers spéciaux,  
des analyses et des suppléments.

A hand holds a copy of 'La Libre' magazine. The cover features a large image of a modern building under construction and the headline 'La mobilité du futur : un big bang ou le chaos ?'. The magazine is shown alongside a smartphone displaying its digital version and a cup of coffee.

**49 €**  
au lieu de  
99,86 €\*

**Je m'inscris en ligne sur**  
[www.ipmstore.be/dcouvertelibre](http://www.ipmstore.be/dcouvertelibre)

**-50% sur votre abonnement !**

\*prix de vente au n°



CHANGEZ D'AIRS



Musiq3 soutient

## Le Belgian National Orchestra

Revivez les meilleurs moments de la saison sur notre antenne :

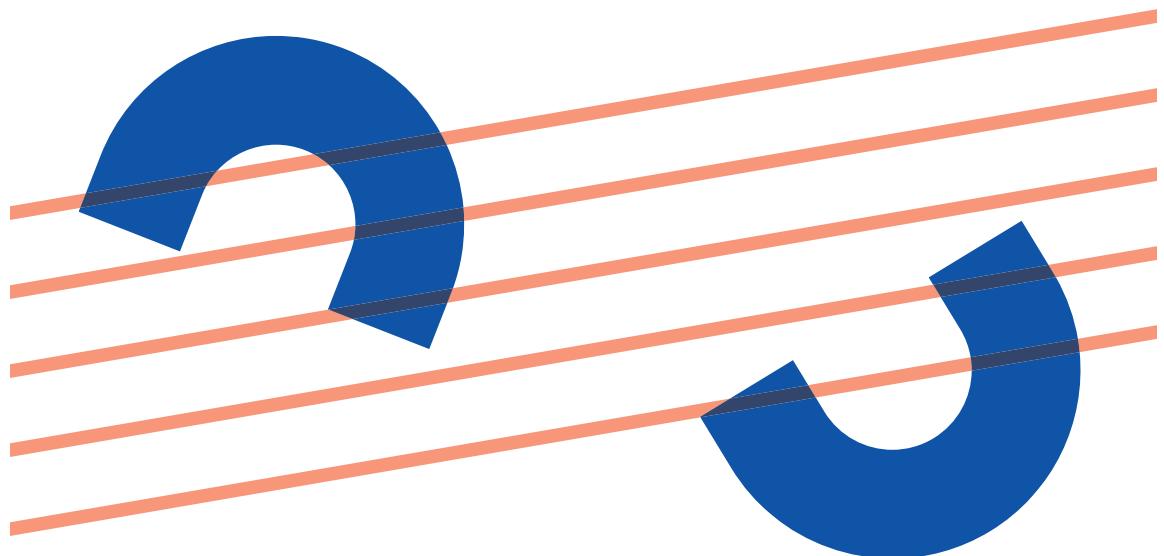
- dans notre émission Concert, chaque jour à 20h et du lundi au vendredi à 13h ;
- à tout moment en podcast sur [musiq3.be](http://musiq3.be).



Aussi sur [musiq3.be](http://musiq3.be) et

# PARTENAIRE DU BELGIAN NATIONAL ORCHESTRA

Avec son réseau de 100 entreprises mécènes, Prométhéa offre aux acteurs culturels de nombreux outils pour développer leurs projets en Culture et en Patrimoine.



## PROMÉTHÉA IS EEN PARTNER VAN HET BELGIAN NATIONAL ORCHESTRA

Met zijn netwerk van 100 mecenass-  
ondernemingen biedt Prométhéa culturele  
actoren tal van middelen om hun projecten  
op het gebied van cultuur en erfgoed  
te ontwikkelen.

An advertisement for Ethias featuring a black and white photograph of a violinist in profile, playing a violin. In the top right corner, there is a logo for "BELGIAN NATIONAL ORCHESTRA" with a stylized "H" emblem. The main headline reads "Ethias, partner of the".

**CULTUUR VERZEKERD**

**MEER NOG !**  
Bij Ethias willen wij onze individuele energie en creativiteit bundelen om het succes te blijven garanderen van onze onderneming, ten dienste van onze verzekerden en van onze waarden. Ethias is een innovatieve en verantwoordelijke verzekeraar. Verantwoordelijke innovatie, dat betekent voor Ethias: dicht bij haar verzekerden staan en voortdurend luisteren naar hun noden en behoeften. Anticiperen op de nieuwe diensten die een verzekeraar kan bieden aan de samenleving, dat is de dagdagelijkse uiting van onze maatschappelijke verantwoordelijkheid.

Voor meer info : [www.ethias.be](http://www.ethias.be)

**ASSURÉMENT CULTURE**

**ET PLUS ENCORE !**  
Chez Ethias, nous mettons toutes nos énergies individuelles et créatrices au service de la réussite de notre entreprise, de nos assurés et de nos valeurs. Ethias est un assureur innovant et responsable. L'innovation responsable pour Ethias, c'est être proche de ses assurés et à l'écoute continue de leurs besoins. Anticiper les nouveaux services qu'un assureur peut proposer à la société est la démonstration au quotidien de notre responsabilité sociétale.

Pour en savoir plus : [www.ethias.be](http://www.ethias.be)

Ethias SA/NV rue des Croisiers 24 4000 Liège/Luik RPM/RPR Liège/Luik TVA/BTW BE 0404.484.654 IBAN : BE 72 0910 0078 4416 BIC : GKCCBEBB

**Fieldfisher is a European law firm with market leading practices in many of the world's most dynamic sectors. We are an exciting, forward-thinking organisation with a particular focus on technology, financial services, energy & natural resources and life sciences.**

With more than 50 lawyers (including 19 partners) and 18 support staff members, the **Brussels office** is full service and specialises in the major practice areas of business law, specifically **banking & finance, corporate and M&A, EU Regulatory, competition, dispute resolution** including arbitration and mediation, energy, employment, intellectual property, international trade, privacy & data protection, tax, technology & outsourcing. The firm provides advisory as well as litigation services.



**4** sectors:  
Energy & Natural Resources  
Financial Services  
Life Sciences  
Technology

**700+**  
professional advisers

**1,550+**  
people

<b>25</b>	Belgium	China	France	Germany	Ireland	Italy	Luxembourg	Netherlands	Spain	US	UK
offices	Brussels	Beijing	Paris	Düsseldorf	Dublin	Bologna	Amsterdam	Barcelona	Madrid	Silicon Valley	Belfast

Hamburg  
Munich

Milan  
Rome  
Turin  
Venice

Birmingham  
London  
Manchester



**met de steun van  
avec le soutien de**

**fluxys**



**shaping together  
a bright energy  
future**



## HÔTEL AMIGO, A ROCCO FORTE HOTEL

Italian finest cuisine  
made from Belgium's best products

Follow your Belgian National Orchestra experience with a  
gastronomic moment at the Hotel Amigo.  
Indulge yourself and your loved ones !

HÔTEL AMIGO, A ROCCO FORTE HOTEL  
RUE DE L'AMIGO - 1000 BRUXELLES  
+32 2 547 47 47



# COACHPARTNERS



- Luxe autocars van 16 tot 84 zitplaatsen
- Aanhangwagens beschikbaar
- Wij bieden u een passende oplossing voor elke reis en garanderen u comfort en service van het hoogste niveau

Alle dag- en meerdaagse groepsreizen naar binnen- en buitenland en reizen op maat

Zowel voor business, groepen verenigingen als vakantiegangers bij ons reisbureau



Coach Partners Brabant NV  
Bellestraat 256 - 1790 Affligem  
Tel: 02/583.09.50 Fax: 02/582.16.05  
brabant@coachpartners.be



KONINGIN ELISABETHWEDSTRIJD  
CONCOURS REINE ELISABETH

# pianc

FLAGÉY & BOZAR

03/05 → 29/05  
2021

2022 cello  
2023 voice  
2024 violin

[www.queenelisabethcompetition.be](http://www.queenelisabethcompetition.be)



**Conseil d'administration /  
Raad van bestuur**

- Gust Vriens  
Président / Voorzitter
- Francis Burstin  
Vice-président /  
Ondervoorzitter

**Leden / Membres**

- Jef Dauwe
- Julie de Groot

**Commissaires du  
Gouvernement /  
Regeringscommissarissen**

- Florence Lepoivre
- Marc Boeykens

**Délégué du Ministre du  
budget / Afgevaardigde  
van het Ministerie van  
begroting**

Steven Sterckx

**Comité de direction /  
Directiecomité**

- Hans Waege  
Président / Voorzitter
- Rosita Moeyersoons
- Matthieu Lescure

**Team**

**Direction générale /  
Algemene directie**

- Hans Waege  
Intendant
- Dominique Ranson  
Assistante de  
l'intendant / Assistente  
van de intendant  
T 02 552 04 67  
office@  
nationalorchestra.be

**Direction finances  
et administration /  
Financiëeladministratieve  
directie**

- Rosita Moeyersoons  
Directrice Finance  
& Administration /  
Directeur Financien &  
Administratie  
T 02 552 04 61  
rosita@  
nationalorchestra.be

**Planning artistique /  
Artistieke planning**

- Matthieu Lescure  
Responsable du  
Planning Artistique /  
Verantwoordelijke  
Artistieke Planning  
T 02 552 04 64  
matthieu@  
nationalorchestra.be
- Noa Bols  
Chargée de production  
— tourmanager /  
Coördinator productie —  
Tourmanager  
T 02 552 04 65  
noa@  
nationalorchestra.be
- Christian Demoustiez  
Bibliothécaire /  
Bibliothecaris  
T 02 513 26  
christian@  
nationalorchestra.be

**Personnel &  
administration / Personeel  
& organisatie**

- Marjolein Vanderpoorten  
— HR manager  
T 02 552 04 62  
hr@nationalorchestra.be

**Communication /  
Communicatie**

- Isabel Lowyck  
Responsable promotion  
& marketing /  
Verantwoordelijke  
promotie en marketing  
T 02 552 04 69  
marketing@  
nationalorchestra.be
- Mien Bogaert  
Dramaturge / Dramaturg  
T 02 552 04 69  
mien@  
nationalorchestra.be
- Noëlla Vlijt  
Chargé de projets  
éducatifs et de relations  
avec les publics /  
Medewerker educatie en  
publiekswerking  
T 02 552 04 69  
noella@  
nationalorchestra.be
- Nicolas Schoevaerts  
Chargé de marketing,  
ventes et sponsoring /  
Medewerker marketing,  
verkoop en sponsoring  
T 02 552 04 69  
nicolas@  
nationalorchestra.be

**Régie / Regie**

- Wim Baetens  
Responsable régie /  
Verantwoordelijke  
orkestregie  
T 02 513 39 84  
wim@  
nationalorchestra.be
- Olivier van Cleemput  
Régisseur adjoint &  
assistant technique /  
Adjunct regisseur &  
technisch assistent  
olivier@  
nationalorchestra.be
- Julie Piessens  
Assistante régie /  
Regie assistant  
T 02 513 39 84  
assist.regie@  
nationalorchestra.be

**Colophon**

**Éditeur responsable /  
Verantwoordelijke  
uitgever**  
Hans Waege  
office@  
nationalorchestra.be  
T +32 (0)2 552 04 67

**Textes / Teksten**  
Mien Bogaert  
Van Gerwen & Vader

**Mise en page /  
Vormgeving**  
Coast Agency  
coast-agency.com

**Coordination /  
Coördinatie**  
Nicolas Schoevaerts  
Marketing, Sales &  
Sponsoring Officer  
Isabel Lowyck  
Responsable promotion  
& marketing /  
Verantwoordelijke  
promotie en marketing

**www.nationalorchestra.be**

Belgian National Orchestra  
Rue Ravensteinstraat 36,  
1000 Brussels  
+32 2 552 04 60  
[info@nationalorchestra.be](mailto:info@nationalorchestra.be)



Instagram  
[belgian\\_national\\_orchestra](#)



Facebook  
Belgian National Orchestra



LinkedIn  
Belgian National Orchestra